

- ① **Gebrauchsanweisung  
für Rasentrimmer**
- ② **Operating instructions  
Grass Trimmer**
- ③ **Mode d'emploi du  
coupe-bordure**
- ④ **Handleiding voor  
grastrimmer**
- ⑤ **Istruzioni per l'uso per  
tosaerba a filo**
- ⑥ **Upute za uporabu  
trimera za travu**
- ⑦ **Руководство по эксплуатации  
для газонного триммера**
- ⑧ **Instrukcja obsługi  
Podkaszarka**

①



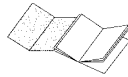
Art.-Nr.: 34.016.20

I.-Nr.: 01026

**Einhell**<sup>®</sup>  
NEW GENERATION



NRT **530/1**



- Ⓧ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- Ⓦ Please fold out page 2 - 5
- Ⓨ Veuillez déplier les pages 2-5
- Ⓩ Gelieve blz. 2-5 uit te vouwen
- Ⓛ Aprite le pagine dalla 2 alla 5
- Ⓜ Otvorite stranice 2-5
- Ⓟ Пожалуйста откройте страницы 2-5
- Ⓡ Prosimy rozłożyć instrukcję na stronach 2-5

## Inhaltsverzeichnis

## Ⓧ Table of contents

Ⓦ

1. Sicherheitshinweise	S. 10	1. Safety Information	page 16
2. Lieferumfang	S. 12	2. Items supplied	page 18
3. Gerätebeschreibung	S. 12	3. Description of the unit	page 18
4. Erklärung des Hinweisschildes	S. 12	4. Explanation of the warning sign	page 18
5. Technische Daten	S. 13	5. Technical data	page 18
6. Zusammenbau	S. 13	6. Assembly	page 18
7. Ordnungsgemäßer Gebrauch	S. 13	7. Proper use	page 19
8. Vor Inbetriebnahme	S. 13	8. Before starting up	page 19
9. Inbetriebnahme	S. 14	9. Starting up	page 19
10. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider	S. 14	10. Using the grass trimmer as an edge trimmer.	page 20
11. Austausch der Fadenspule	S. 15	11. Replacing the line spool	page 20
12. Wartung und Pflege	S. 15	12. Care and maintenance	page 20
13. Störungen	S. 15	13. Faults	page 21
14. Entsorgung	S. 15	14. Waste disposal	page 21
15. Ersatzteilbestellung	S. 15	15. Ordering spare parts	page 21
Konformitätserklärung	S. 58	Declaration of conformity	page 58
Garantieurkunde	S. 60	Warranty certificate	page 59

**Table des matières**

1. Consignes de sécurité	p. 22
2. Volume de livraison	p. 24
3. Description de l'appareil	p. 24
4. Explication de la plaque indicatrice	p. 24
5. Caractéristiques techniques	p. 25
6. Assemblage	p. 25
7. Utilisation dans les règles de l'art	p. 25
8. Avant la mise en service	p. 25
9. Mise en service	p. 26
10. Utilisation de la débroussailleuse comme coupe-bordure	p. 26
11. Remplacement de la bobine	p. 27
12. Maintenance et entretien	p. 27
13. Dérangements	p. 27
14. Traitement des déchets industriels	p. 27
15. Commande de pièces de rechange	p. 27
Déclaration de conformité	p. 58
Bulletin de garantie	p. 59

Ⓔ

**Indice**

1. Avvertenze di sicurezza	P. 34
2. Elementi forniti	P. 36
3. Descrizione dell'apparecchio	P. 36
4. Spiegazione della targhetta di avvertenze	P. 36
5. Caratteristiche tecniche	P. 36
6. Montaggio	P. 37
7. Uso corretto	P. 37
8. Prima della messa in esercizio	P. 37
9. Messa in esercizio	P. 38
10. Uso del tosaerba a filo per tagliare i bordi	P. 38
11. Sostituzione della bobina	P. 38
12. Manutenzione e cura	P. 39
13. Anomalia	P. 39
14. Smaltimento	P. 39
15. Ordinazione dei pezzi di ricambio	P. 39
Dichiarazione di conformità	P. 58
Certificato di garanzia	P. 59

Ⓘ

**Inhoudsopgave**

1. Veiligheidsinstructies	blz. 28
2. Omvang van de levering	blz. 30
3. Beschrijving van het apparaat	blz. 30
4. Verklaring van het aanwijzingsbord	blz. 30
5. Technische gegevens	blz. 31
6. Assemblage	blz. 31
7. Reglementair gebruik	blz. 31
8. Vóór inbedrijfstelling	blz. 31
9. Inbedrijfstelling	blz. 32
10. Gebruik van de gazontrimmer als graskantafsnijder	blz. 32
11. Verwisselen van draadspoel	blz. 32
12. Onderhoud	blz. 33
13. Anomalieën	blz. 33
14. Afvalbeheer	blz. 33
15. Bestellen van wisselstukken	blz. 33
Verklaring van Overeenstemming	blz. 58
Garantiebewijs	blz. 59

Ⓓ

**Sadržaj**

1. Sigurnosne napomene	str. 40
2. Opseg isporuke	str. 42
3. Opis uredjaja	str. 42
4. Tumačenje natpisa s napomenama	str. 42
5. Tehnički podaci	str. 42
6. Sastavljanje	str. 42
7. Pravilna uporaba	str. 43
8. Prije puštanja u rad	str. 43
9. Puštanje u rad	str. 43
10. Korištenje trimera za travu kao rezača rubova	str. 44
11. Zamjena kalema s niti	str. 44
12. Njega i održavanje	str. 44
13. Smetnje	str. 44
14. Zbrinjavanje	str. 45
15. Narudžba rezervnih dijelova	str. 45
Izjava o sukladnosti	str. 58
Jamstveni list	str. 59

Ⓗ Ⓖ

**Оглавление**

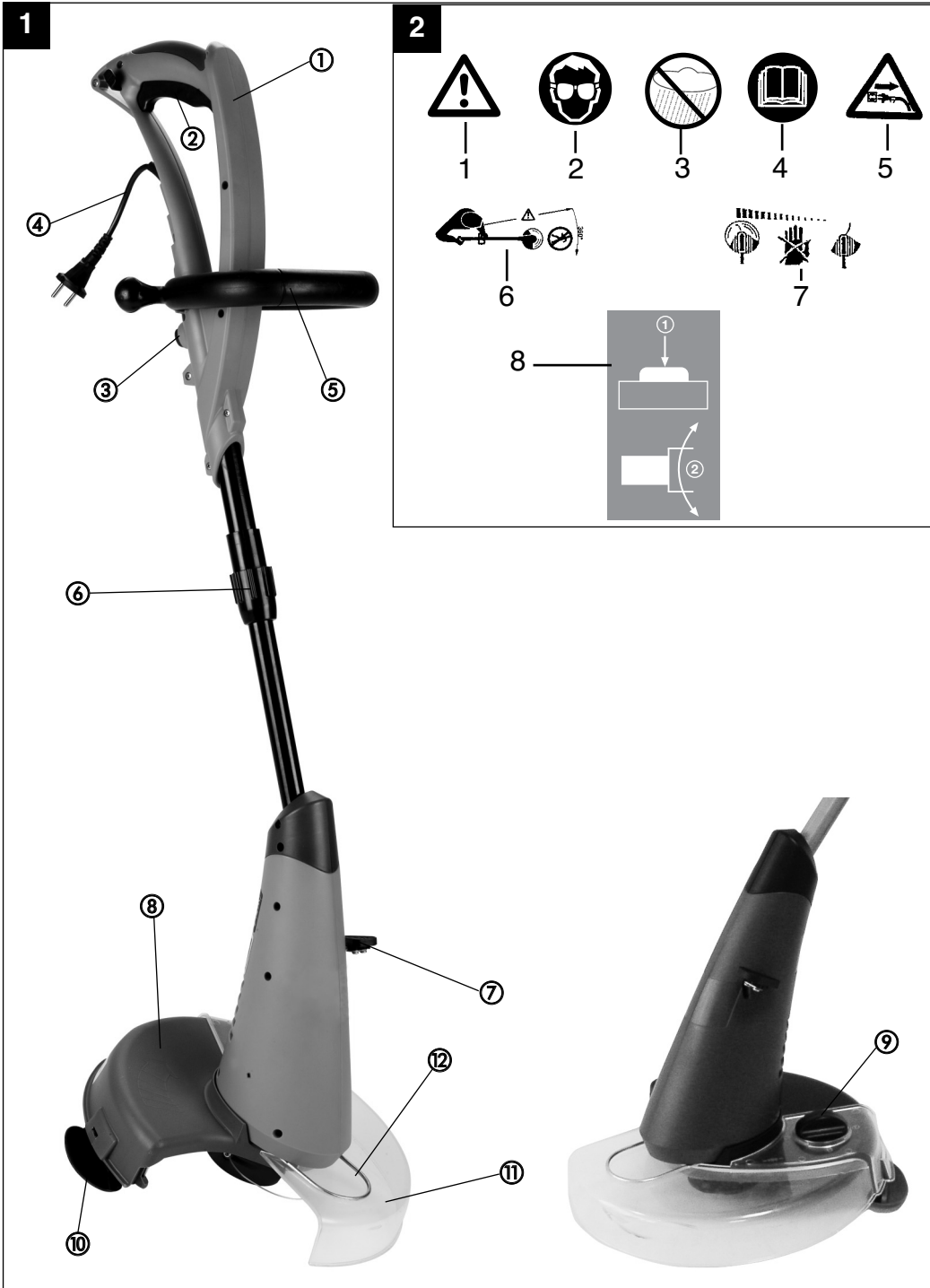
RUS

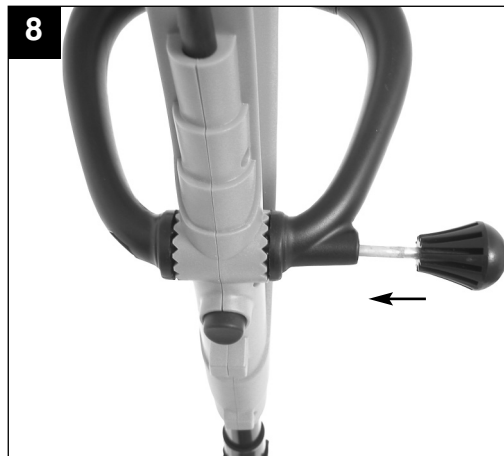
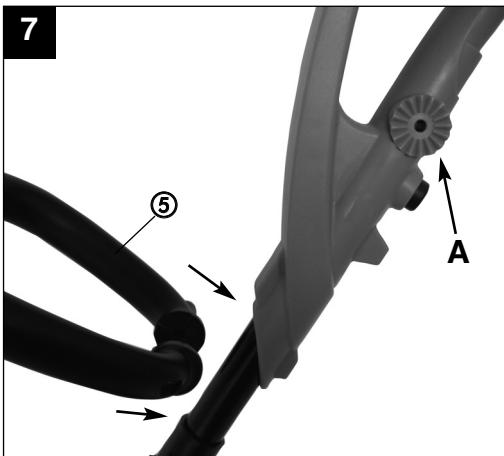
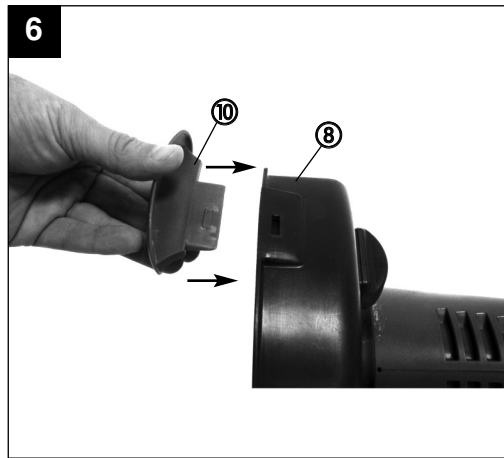
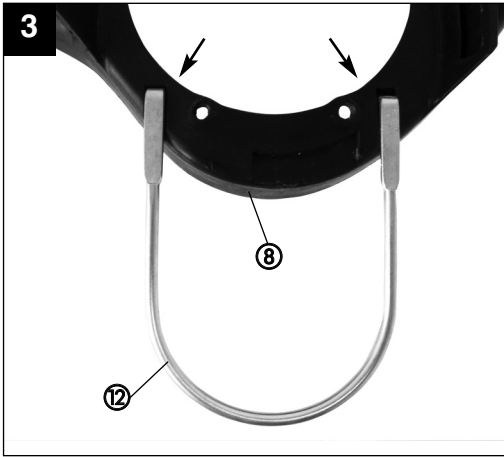
1. Указания по технике безопасности	стр. 46
2. Объем поставки	стр. 48
3. Состав устройства	стр. 48
4. Пояснение указательных табличек	стр. 49
5. Технические данные	стр. 49
6. Монтаж	стр. 49
7. Использование согласно назначению	стр. 49
8. Перед первым пуском	стр. 50
9. Пуск	стр. 50
10. Применение газонного триммера в качестве резчика канта	стр. 51
11. Замена катушки шнура	стр. 51
12. Уход за устройством и очистка	стр. 51
13. Неисправности	стр. 51
14. Утилизация	стр. 51
15. Заказ запасных деталей	стр. 51
Декларация соответствия	стр. 58
Гарантийное свидетельство	стр. 59

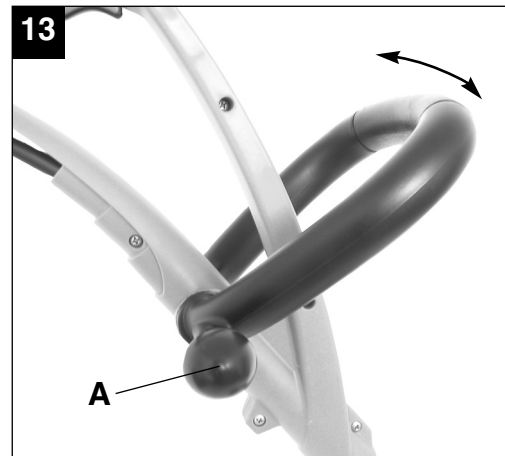
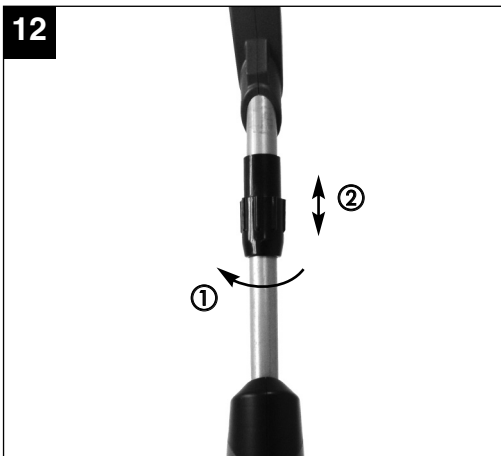
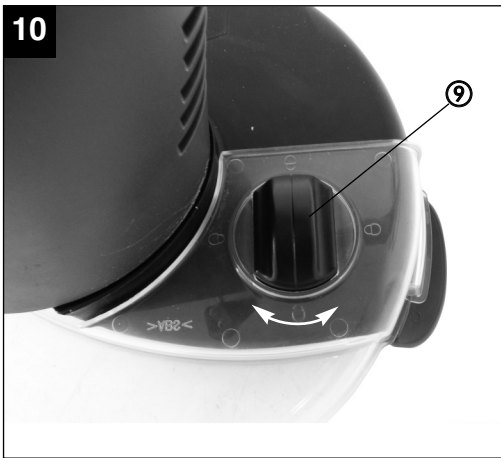
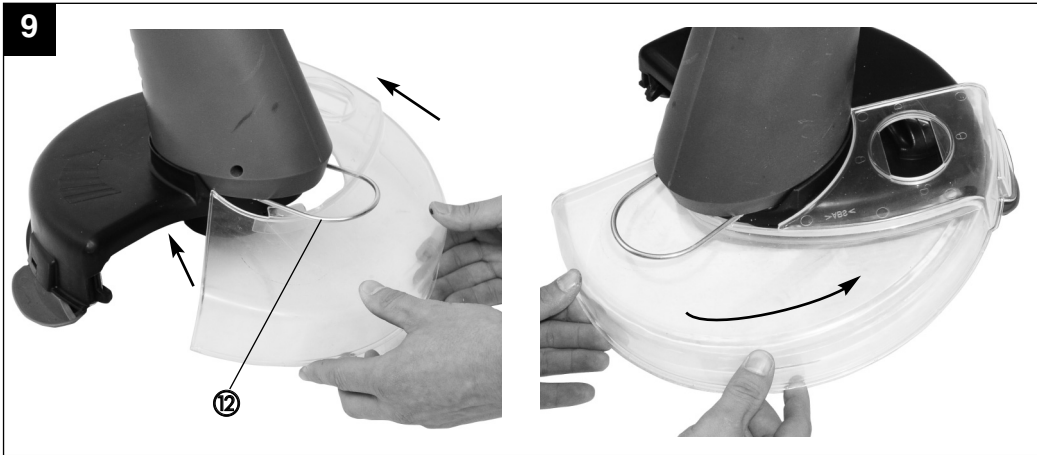
**Spis treści**

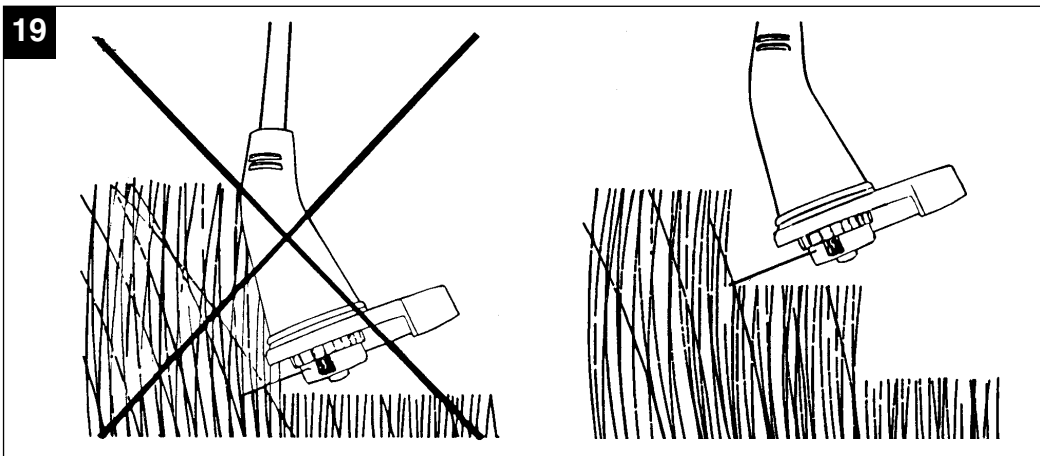
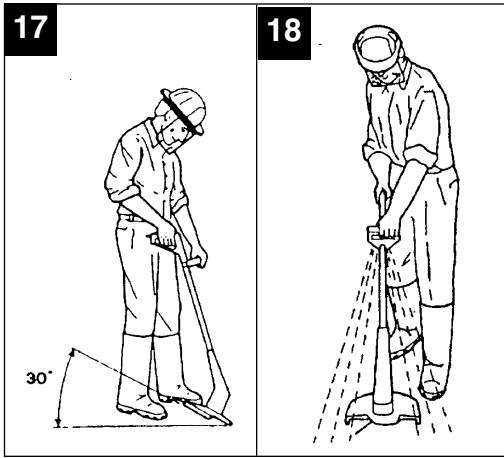
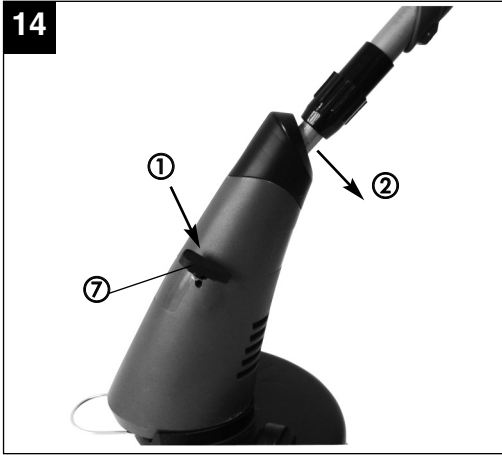
PL

1. Wskazówki bezpieczeństwa	s. 52
2. Zakres dostawy	s. 54
3. Opis urządzenia	s. 54
4. Objasnienie tabliczki ze wskazówkami	s. 54
5. Dane techniczne	s. 55
6. Montaż	s. 55
7. Użycie zgodnie z przeznaczeniem	s. 55
8. Przed uruchomieniem	s. 55
9. Uruchomienie	s. 56
10. Użytkowanie podkaszarki do cięć przy krawędziach	s. 56
11. Wymiana szpulki z żyłką	s. 57
12. Konserwacja i pielęgnacja	s. 57
13. Usterki	s. 57
14. Utylizacja	s. 57
15. Zamawianie części zamiennych	s. 57
Deklaracja zgodności	s. 58
Karta gwarancyjna	s. 59

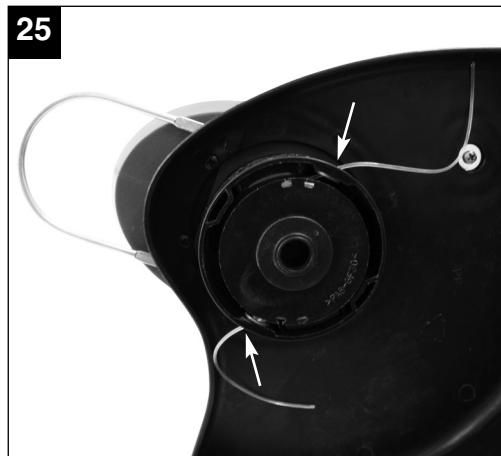
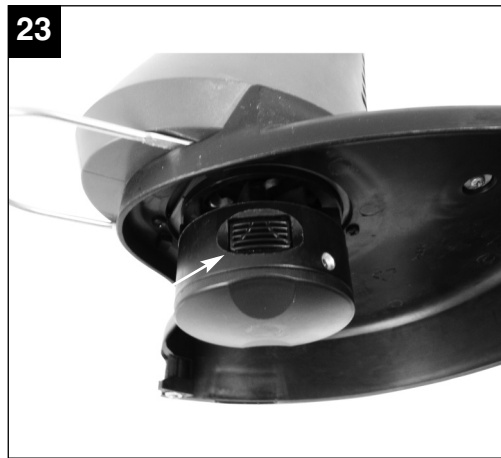
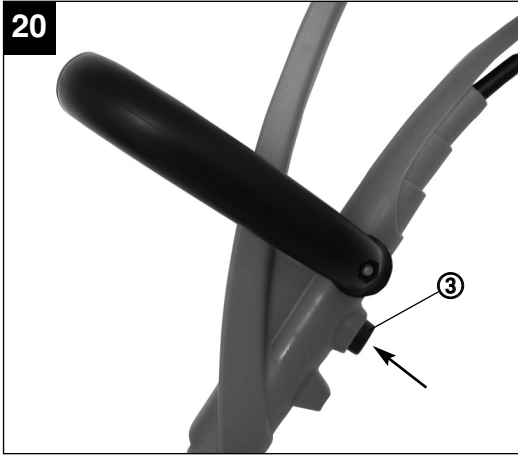












**D**

Bevor Sie mit diesem Rasentrimmer arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus.

**Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!**

**Verpackung:**

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

**1. Sicherheitshinweise**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

**Achtung!**

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Rasentrimmer nicht benutzen.**

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich

verantwortlich.

- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, dass der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefel (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren.
- Halten Sie das Gerät von anderen

Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.

- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

**⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, dass dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.**

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden. Montieren Sie nie metallische Schneideelemente.
- Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht an der Vorrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient, verletzen. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihrer normalen Arbeitsposition, bevor sie eingeschaltet wird.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.

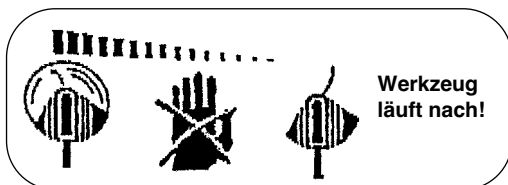
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht werden.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muss mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und müssen einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kuppelung muss spritzwassergeschützt sein.
- Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz.  
**DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.**
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nur über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA versorgt werden.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor

**D**

dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.

- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass keines der drehenden Elemente beschädigt ist und die Fadenrolle korrekt eingesetzt und befestigt ist.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.
- Benutzen Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder mit ausreichender künstlicher Beleuchtung.

**⚠ Achtung: Nach dem Ausschalten rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!**



12

**2. Lieferumfang (siehe Bild 1)**

- 1 Rasentrimmer
- 1 Zusatzhandgriff (5)
- 1 Schutzabdeckung (8)
- 2 Gleitkufen (10)
- 1 Transparente Schutzhaube (11)
- 1 Kantenführung (12)

**3. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)**

- 1. Oberer Handgriff
- 2. Ein/Aus-Schalter
- 3. Stellknopf für 180°-Drehung
- 4. Netzleitung
- 5. Zusatzhandgriff
- 6. Höhenverstellung
- 7. Pedal für Neigungswinkelverstellung
- 8. Schutzabdeckung
- 9. Arretierknopf
- 10. Gleitkufen
- 11. Transparente Schutzhaube
- 12. Kantenführung

**4. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Bild 2)**

**Pos. 1:** Warnung!

**Pos. 2:** Augenschutz tragen!

**Pos. 3:** Vor Feuchtigkeit schützen!

**Pos. 4:** Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!

**Pos. 5:** Vor der Prüfung einer beschädigten Anschlussleitung Netzstecker ziehen!

**Pos. 6:** Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

**Pos. 7:** Werkzeug läuft nach!

**Pos. 8:** Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

## 5. Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistung	500 Watt
Schnittkreis	Ø 30 cm
Umdrehungen $n_0$	9500 min <sup>-1</sup>
Schneidfaden	Ø 1,4 mm
Schalldruckpegel $L_{pA}$	82 dB(A)
Schallleistungspegel $L_{WA}$	96 dB(A)
Vibration $a_{HV}$	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	3,4 kg

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach EN 786 gemessen.

Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen wurde nach EN 786 ermittelt.

## 6. Zusammenbau

### 6.1 Montage von Kantenführung, Schutzabdeckung und Gleitkufen

- Kantenführung (12) in die Öffnungen der Schutzabdeckung (8) stecken (Bild 3).
- Schutzabdeckung (8) auf den Motorkopf stecken (Bild 4) und mit Schrauben befestigen (siehe Pfeile/Bild 5).
- Gleitkufen (10) auf Schutzabdeckung (8) stecken (Bild 6).

### 6.2 Montage des Handgriffes

- Den Handgriff (5) auf das Rohr stecken und an der dafür vorgesehenen Stelle (A) positionieren (Bild 7).
- Anschließend mit der Befestigungsschraube fixieren (Bild 8).

### 6.3 Montage der transparenten Schutzhaube (Blumenschutz)

Beim Schneiden an Blumenbeeten, Gehwegen usw. kann zusätzlich die praktische transparente Schutzhaube (11) montiert werden.

- Transparente Schutzhaube (11) auf Gerät stecken (Bild 9). Dabei bitte darauf achten, dass die Kantenführung (12) über der Schutzhaube sein muss!
- Anschließend wird die Schutzhaube in Pfeilrichtung über den Arretierknopf (9) gedreht.
- Anschließend Arretierknopf (9) um 90° drehen (Bild 10). Schutzhaube ist somit fixiert (Bild 11).
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 7. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen und kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

### Achtung!

**Wegen Gefahr von Personen- und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.**

## 8. Vor Inbetriebnahme

Durch die Höhenverstellung und Verstellung des Zusatzhandgriffes kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

### Höhenverstellung:

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden.

Zuerst die Überwurfmutter in Pfeilrichtung lockern (siehe Bild 12). Anschließend die gewünschte Länge einstellen und wieder festziehen.

**D****Verstellung des Zusatzhandgriffes:**

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden.

Lockern Sie die Schraube (Bild 13 / Pos. A) und stellen Sie sich die optimale Stellung des Zusatzhandgriffes ein. Durch das Festziehen der Schraube wird der Griff fixiert.

**Neigungswinkelverstellung Führungsholm**

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden.

Drücken Sie mit dem Fuß auf das Pedal (7) seitlich am Motorgehäuse (Bild 14).

Nun können Sie den Holm auf den gewünschten Neigungswinkel einstellen. Damit der Neigungswinkel fixiert ist, lassen Sie das Pedal los und lassen Sie den Holm einrasten.

**9. Inbetriebnahme**

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Der Rasentrimmer besitzt ein vollautomatisches Fadenverlängerungssystem. Wird der Faden des Rasentrimmers durch den Betrieb verkürzt auf ca.  $\varnothing$  240 mm, verlängert sich dieser automatisch auf die maximale Schnittbreite (ca. 300 mm). Dies bedeutet, dass Sie immer mit der optimalen Schnittbreite arbeiten können.

**Hinweis:**

**Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzabdeckung gekürzt.**

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff

einhängen (Bild 15).

- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten drücken Sie zuerst die Einschaltsperr (Bild 16 / Pos. 1) und anschließend den Ein-/Aus-Schalter (Bild 16 / Pos. 2).
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 16 / Pos. 2) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 17 und Bild 18).
- Bei langem Gras muss das Gras von der Spitze aus stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 19).
- Nutzen Sie die Kantenführung sowie die Schutzhaube aus, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

**10. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider**

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Die elektrische Versorgung des Rasentrimmers abschalten.
- Drücken Sie den Stellknopf (Bild 20 / Pos. 3)
- Halten Sie den Stellknopf gedrückt und drehen Sie den oberen Handgriff um 180° (Bild 21), bis dieser einrastet.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Bild 22).

**Hinweis:**

**Bei Verwendung als Kantenschneider muss die transparente Schutzhaube demontiert sein.**

## 11. Austausch der Fadenspule

**Achtung! Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!**

- Drücken Sie seitlich auf die beiden gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese (Bild 23 und Bild 24).
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule durch die Ösen der Spulenaufnahme (Bild 25).
- Setzen Sie die Spulenabdeckung wieder ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidefaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

**Achtung!**  
**Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!**

## 12. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen.
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen. Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

## 13. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

## 14. Entsorgung

### ● Hinweis!

Der Rasentrimmer und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 15. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**- Ersatzfadenspule**  
**Art.-Nr.: 34.050.35**

**GB**

Before you work with this grass trimmer, carefully read the following safety information and the operating instructions.

If you give the equipment to any other persons, give them the operating instructions as well.

**Keep these instructions in a safe place.**

**Packaging:**

Your tool is packaged to protect it from damage in transit.

Packaging is raw material and can therefore be reused or returned to the raw material system.

## 1. Safety Information



Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.

Keep the instruction manual in a safe place for later use.

**Important!**

**For safety reasons, the grass trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.**

- Always inspect the machine visually before using it. Do not use the machine if safety devices are damaged or worn. Never disable safety devices.
- Use the machine only for the purposes indicated in these directions for use.
- You are responsible for safety in the work area.
- Before you begin your work, examine the material you want to cut. Remove any foreign bodies. Continue to watch out for foreign bodies while you are working. If you come across any foreign bodies while cutting, turn off the machine and remove

the items in question.

- Work only when visibility is adequate.
- Make sure you stand squarely at all times while working. Be careful when walking backwards. Tripping hazard!
- Never leave the machine unsupervised in the work area. If you stop work for a while, leave the machine in a safe place.
- If you stop your work in order to go to another area to work, you must make sure that the machine is switched off while you are going there.
- Never use the machine while it is raining or in damp or wet surroundings.
- Protect your machine against moisture and rain.
- Before you switch on the machine, check that the nylon line will not touch any stones or other objects.
- Always wear suitable working clothes to prevent injuries to the head, hands and feet. For this purpose wear a helmet, safety goggles (or visor), high boots (or strong shoes and long trousers made of tough fabric) and work gloves.
- When the machine is in operation, you must always hold it away from your body!
- Do not switch on the machine when it is turned around or when it is not in working position.
- Switch off the motor and pull out the power plug when the machine is not being used, when you leave it unsupervised, when checking the machine, if the power cable is damaged, when removing or replacing the spool, or when transporting the machine from one place to another.
- Keep the machine away from other people, especially children, and from pets. There may be stones and other objects in the grass that is cut and thrown up.
- When you are working, keep a distance of at least 5 m from other persons and pets.
- Do not cut against hard objects. This will help you to prevent causing injury to yourself and damage to the machine.
- Use the edge of the guard to keep the machine away from walls, different surfaces and fragile objects.
- Never use the tool without the guard



**⚠ IMPORTANT! The protective equipment is there to ensure your safety and the safety of others. It is also essential for the machine to work correctly. Failure to comply with this instruction will invalidate your warranty as well as create a potential source of danger.**

- Never use your hands to try to stop the cutting unit (nylon line). Always wait for it to stop by itself.
- Never use any nylon line other than the original nylon line. Never mount metal cutting elements.
- Beware of injuring yourself on the device for cutting the line to length. After you pull out a new line, always turn the machine to its normal working position before switching on.
- Make sure that the air vents are free of dirt.
- Disconnect the machine from the mains after use and check the machine for damage.
- Do not try to use the machine to cut grass which is not growing on the ground; for example, do not try to cut grass growing on walls or stones, etc.
- The person operating the grass trimmer is liable for any damages sustained by third parties within the machine's working radius as a result of its use.
- Do not cross roads or gravel paths with the machine switched on.
- When you are not using the machine, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the machine only in the way described in these operating instructions and always hold it perpendicular to the ground. Every other position is dangerous.
- Check at regular intervals that the screws are properly tightened.
- The mains supply must be the same as the voltage indicated on the rating plate.
- The power cable must be examined regularly for signs of damage or ageing. Do not use the machine if the power cable is in a less than perfect condition.
- The power cables used are not to be of a lighter duty class than light rubber-insulated

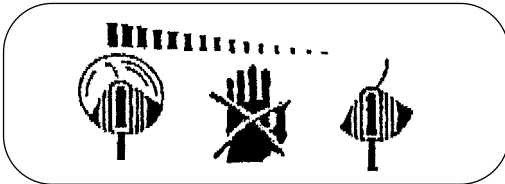
HO7RN-F in accordance with DIN 57282/VDE 0282 and they must have a minimum diameter of 1.5 mm<sup>2</sup>. Plug connections must have earthing contacts and the coupling must be protected from rainwater.

- If the cable is damaged during operation, disconnect it immediately from the power supply.
- DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY.**
- To prevent danger, damaged power cables must be replaced by the manufacturer or a service company authorized by the manufacturer.
  - The machine may only be powered via an earth-leakage circuit breaker (RCD) with a maximum operating current of 30 mA.
  - The area to be cut must always be kept cleared of cables and other objects.
  - If the machine has to be lifted for transporting, be sure to switch off the motor first and wait for the cutter to come to a standstill. Each time before you leave the machine, switch off the motor and pull out the power plug.
  - Before you connect the machine to the power supply, make sure that none of the rotating components is damaged and that the line reel is properly inserted and secured
  - Under no circumstances are you to cut against hard objects during use. This is imperative to prevent injury to yourself and damage to the machine.
  - Use only original replacement parts for repairs.
  - Repairs may only be carried out by a qualified electrician.
  - Before starting up the machine, and after any collision, check the machine for signs of wear or damage and have any necessary repairs carried out.
  - Always keep your hands and feet away from the cutting unit, especially when switching the motor on.
  - After you pull out a new line, always turn the machine to its normal working position before switching on.

**GB**

- Never use spare parts and accessories which are not provided or recommended by the manufacturer.
- Pull out the mains plug before checking, cleaning or doing any work on the machine and when it is not being used.
- Use the machine only in broad daylight or in well-lit conditions.

**⚠ Please note: The nylon line continues to rotate for a few seconds after the motor is switched off.**



## 2. Items supplied (see Fig. 1)

- 1 Grass trimmer
- 1 Additional handle (5)
- 1 Safety guard (8)
- 2 Skids (10)
- 1 Transparent safety hood (11)
- 1 Edge guide (12)

## 3. Description of the device (see Fig. 1)

1. Upper Handle
2. ON/OFF switch
3. Button for rotating through 180°
4. Power cable
5. Additional handle
6. Height adjustment
7. Pedal für Neigungswinkelverstellung
8. Safety cover
9. Locking knob
10. Skids
11. Transparent guard hood
12. Edge guide

## 4. Explanation of the warning sign (see Fig. 2)

**Item 1:** Warning!

**Item 2:** Wear eye protection!

**Item 3:** Protect from moisture!

**Item 4:** Read the instruction manual before starting!

**Item 5:** Pull out the mains plug before checking a damaged power cable!

**Item 6:** Keep other people out of the danger area!

**Item 7:** The tool continues to run!

**Item 8:** Using the grass trimmer as an edge trimmer

## 5. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Performance	500 W
Cutting circle	Ø 30 cm
Revolutions $n_0$	9500 rpm
Cutting line	Ø 1.4 mm
Sound pressure level, $L_{pA}$	82 dB(A)
Sound power level, $L_{WA}$	96 dB(A)
Vibration $a_{HV}$	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
Weight	3.4 kg

The machine may exceed 85 dB (A). The operator will require noise protection measures if this is the case. The noise generated by this machine was measured in accordance with EN 786.

The value of the vibrations emitted by the handle was determined in compliance with EN 786.

## 6. Assembly

### 6.1 Assembling the edge guide, safety cover and skids

- Insert the edge guide (12) into the openings of the safety cover (8) (Fig. 3).

- Mount the safety cover (8) on the motor head (Fig. 4) and secure with screws (see arrows/Fig. 5).
- Insert the skids (10) into the safety cover (8) (Fig. 6).

### 6.2 Assembling the handle

- Fit the handle (5) on the tube and position at the appropriate place (A) (Fig. 7).
- Then secure with the fastening screw (Fig. 8).

### 6.3 Assembling the transparent safety hood (flower protection)

The practical transparent safety hood (11) can also be fitted when you want to carry out cutting work on flower beds, walkways etc.

- Mount the transparent safety hood (11) on the machine (Fig. 9). Make sure that the edge guide (12) is positioned above the safety hood.
- Then turn the safety hood in the direction indicated by the arrow over the locking knob (9).
- Finally, turn the locking knob (9) through 90° (Fig. 10). The guard hood is now locked in place (Fig. 11).
- To dismantle, proceed in reverse order.

## 7. Proper use

The trimmer is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens.

Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector.

For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use.

**Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.**

## 8. Before starting up

You can set your optimal working position by adjustments to the height and to the additional handle.

### Height adjustment:

Place the grass trimmer on a firm surface. First slacken the union nut by turning it in the direction of the arrow (see Fig.12). Then set the required length and retighten the union nut.

### Adjusting the additional handle:

Place the grass trimmer on a firm surface. Slacken the screw (Fig. 13/Item A) and move the additional handle to its optimal position. Lock the handle in place by tightening the screw.

### Adjusting the tilt of the long handle

Place the grass trimmer on a firm surface. Press the pedal (7) at the side of the motor housing with your foot (Fig. 14). Now you can set the long handle to the required tilt. To fix the selected angle of tilt, release the pedal and let the long handle snap into place.

## 9. Starting up

The grass trimmer is designed only to cut grass.

The grass trimmer has a fully automatic line extension system. If the line of the grass trimmer is shortened during operation to a diameter of approx. 240 mm, it will be automatically extended to the maximum cutting width (approx. 300 mm). This ensures that you can cut you lawn with the perfect cutting width at all times.

### Note:

**If the line is too long when you use the machine for the first time, the surplus end of it will be cut by the blade on the safety cover.**

**GB**

To obtain maximum performance from your grass trimmer, please follow the instructions given below:

- Never use the grass trimmer without the guard.
- Do not mow grass when it is wet. The best results are achieved with dry grass.
- Connect the power cable to the extension cable and attach it in the handle (Fig. 15).
- To switch on your grass trimmer press the safety lock-off (Figure 16/ Item 1) and then press the ON/OFF switch (Figure 16/ Item 2).
- To switch off your grass trimmer, let go of the ON/OFF switch (Fig. 16/ Item 2).
- Do not allow the grass trimmer near the grass until the switch is pressed, i.e. the grass trimmer is in operation.
- To cut properly, swing the machine sideways while moving forwards. Keep the grass trimmer inclined at an angle of approx. 30° while you do so (see Figs. 17 and 18).
- If the grass is long, the grass must be cut shorter in stages, starting from the tip (see Fig. 19).
- Use the edge guide and the guard hood to prevent unnecessary wear on the line.
- To avoid unnecessary wear on the line, keep the grass trimmer away from hard objects.

## 10. Using the grass trimmer as an edge trimmer

The grass trimmer can be converted as follows for cutting the edges of lawns and flower beds:

- Switch off the power supply to the grass trimmer.
- Press the button (Figure 20 / Item 3)
- Keep the button pressed and rotate the handle through 180° (Figure 21) until it latches in place.
- The grass trimmer is thus converted into an edge trimmer for making vertical cuts (Figure 22).

### Note:

**The transparent safety cover must be dismantled when the grass trimmer is used as an edge trimmer.**

## 11. Replacing the line spool

**Important! Make sure that you pull out the power plug before replacing the line spool!**

- Press both sides of the spool cover as shown and remove the cover (Figure 23 and Figure 24).
- Remove the empty line spool.
- Thread the ends of the line on the new line spool through the eyelets in the spool receptacle (Fig. 25).
- Fit the battery spool cover again.
- When you start the machine again the line will be cut to the perfect length automatically.

### Important!

**Bits of the nylon line could cause injury when being flung out.**

## 12. Cleaning and maintenance

- Switch off and unplug the grass trimmer before putting it away or cleaning it.
- Remove deposits from the guard hood with a brush.
- Clean the plastic body and plastic parts with a mild household detergent and a damp cloth.
- Never use aggressive agents or solvents for cleaning purposes!
- Never spray down the grass trimmer with water. Prevent water getting into the trimmer at all cost.

### 13. Faults

- The machine does not work: Check that the power cable is connected properly and check the mains fuses. If the machine will not work in spite of the voltage supply being OK, please send it to the specified after-sales service address.

### 14. Waste disposal

- **Please note**  
The grass trimmer and its accessories are made of various types of material such as metal and plastic.  
Defective components must be disposed of as special waste.  
Ask your dealer or your local council.

### 15. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**- Spare line spool**  
**Art. No.: 34.050.35**

**F**

Avant de travailler avec la débroussailleuse, lisez attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi suivant.

Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

**Conservez bien ce mode d'emploi !**

**Emballage :**

Votre appareil est emballé dans le but de le protéger de tous dommages dus au transport. Les emballages sont des matières premières et de la sorte recyclables. Ils peuvent être réintroduits dans le circuit des matières premières.

**1. Consignes de sécurité**

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Veillez garder les consignes dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

**Attention !**

**Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce coupe-bordure.**

- Effectuez un contrôle à vue de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés. N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité.
- Utilisez cet appareil exclusivement dans le respect de l'application conforme indiquée dans ce mode d'emploi.
- C'est vous qui êtes responsable de la

sécurité dans la zone de travail.

- Contrôlez le matériel coupant avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle pendant la coupe, mettez la machine hors circuit et retirez celui-ci.
- Travaillez uniquement lorsque votre environnement est bien visible.
- Veillez, pendant votre travail, à bien vous tenir de façon stable et sûre. Attention, si vous allez en arrière, risque de trébuchement!
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance dans le poste de travail. Si vous devez interrompre votre travail, veuillez stocker l'appareil dans un endroit sûr.
- Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, mettez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous y rendez.
- N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé.
- Protégez l'appareil contre toute humidité et pluie.
- Avant de mettre l'appareil en circuit, vérifiez bien que le fil de Nylon ne touche aucune pierre ni autre objet.
- Travaillez toujours avec des vêtements appropriés pour éviter des blessures de la tête, des mains et des pieds. Portez donc un casque, des lunettes de protection (ou une visière de protection), des bottes hautes (ou des chaussures stables et un long pantalon en tissu épais) et des gants de travail.
- Lorsque l'appareil fonctionne, gardez-le bien éloigné du corps!
- Ne mettez jamais l'appareil en circuit s'il est à l'envers ou encore s'il n'est pas en position de travail.
- Mettez le moteur hors circuit et tirez la fiche de contact lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, le contrôlez, lorsque le câble d'alimentation est endommagé, que vous retirez la bobine ou la remplacez ou que vous transportez l'appareil d'un endroit à l'autre.

- Gardez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux domestiques. Des pierres et autres objets peuvent se trouver dans l'herbe coupée qui tourbillonne.
- Gardez une distance minimale d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et aux animaux pendant que vous travaillez.
- Ne coupez pas contre des objets durs. Vous éviterez ainsi de vous blesser et d'endommager l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de protection pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de surfaces diverses ainsi que des objets fragiles.
- N'utilisez jamais l'appareil sans dispositif de protection.

**⚠ ATTENTION ! Le dispositif de protection est essentiel pour votre sécurité et celle des tiers et pour le fonctionnement correct de la machine. Le non-respect de cette directive entraînera la perte de la garantie, outre le fait que cela ferait apparaître une source de danger potentielle.**

- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de Nylon) avec les mains. Attendez toujours qu'il s'arrête de lui-même.
- N'utilisez aucun autre fil de Nylon que l'original. Ne montez jamais d'éléments métalliques coupants.
- Soyez prudent du point de vue de blessures éventuelles provoquées par le dispositif de coupe de la longueur du fil. Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit.
- Veillez à maintenir les orifices d'air exempts d'encrassement.
- Tirez la fiche du secteur après l'emploi et contrôlez si la machine n'est pas endommagée.
- N'essayez pas de couper de l'herbe ne poussant pas au sol avec l'appareil; N'essayez pas, par ex., de couper de l'herbe sur les murs ou les pierres.
- Dans la zone de travail du coupe-bordure,

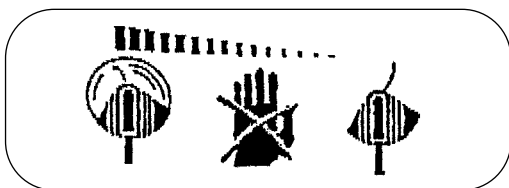
l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation de l'appareil.

- Ne traversez pas de route ou de chemin caillouteux avec l'appareil en circuit.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants.
- N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans ce mode d'emploi et tenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse.
- Contrôlez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Contrôlez régulièrement si la ligne de raccordement montre des signes de lésions ou de vieillissement. L'appareil ne doit pas être utilisé si l'état de la ligne de raccordement n'est pas impeccable.
- Les lignes de raccordement employées ne doivent pas être plus légères que de légères lignes en gomme HO7RN-F selon DIN 57282/VDE 0282 (U.T.E) et doivent avoir un diamètre minimal de 1,5 mm<sup>2</sup>. Les raccords à fiche doivent être dotés de contacts de protection et l'accouplement doit être protégé contre les éclaboussures.
- Si la ligne est endommagée pendant l'emploi, séparez-la immédiatement du réseau.  
**NE TOUCHEZ PAS LA LIGNE TANT QUE VOUS NE L'AUREZ PAS DECONNECTEE DU RESEAU.**
- Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, le producteur ou le service après-vente doit la remplacer, afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit uniquement être alimenté via un interrupteur de protection contre les courants de courts-circuits (RCD) avec un courant de déclenchement de maxi. 30 mA.
- Retirez toujours les câbles et autres objets de la surface devant être coupée.
- S'il faut soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Avant de s'éloigner de l'appareil, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche secteur.

**F**

- Avant de connecter l'appareil au réseau de courant, assurez-vous qu'aucun élément rotatif n'est endommagé et que la bobine est bien mise en place et fixée.
- Pendant le fonctionnement, ne coupez jamais contre des objets durs, c'est la seule manière d'éviter des blessures de l'opérateur et des dommages de l'appareil.
- Pour la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un(e) spécialiste en électricité.
- Avant la mise en service de l'appareil, et après quelque choc que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont visibles et faites effectuer les réparations nécessaires.
- Tenez toujours vos mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit.
- Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'ayant pas été prévus ni recommandés par le producteur.
- Tirez la fiche de contact avant tout contrôle, tout nettoyage ou tous travaux sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Utilisez uniquement la machine à la lumière du jour ou avec un éclairage suffisant.

**⚠ Attention : après la mise hors circuit, le fil de Nylon continue à tourner encore pendant quelques secondes !**



## 2. Volume de livraison (voir figure 1)

- 1 Débroussailleuse
- 1 Poignée supplémentaire (5)
- 1 Couvercle de protection (8)
- 2 Patins (10)
- 1 Capuchon protecteur transparent (11)
- 1 Guide-lisières (12)

## 3. Description de l'appareil (cf. figure 1)

1. Poignée supérieure
2. Interrupteur Marche/Arrêt
3. Bouton de réglage pour une rotation de 180°
4. Conduite réseau
5. Poignée supplémentaire
6. Réglage en hauteur
7. Pédale de réglage de l'angle d'inclinaison
8. Couvercle de protection
9. Bouton d'arrêt
10. Patins
11. Capuchon protecteur transparent
12. Guide-lisières

## 4. Explication de la plaque indicateur (cf. fig. 2)

- Rep. 1:** Avertissement !
- Rep. 2:** Portez une protection des yeux !
- Rep. 3:** Protégez l'appareil contre l'humidité !
- Rep. 4:** Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi!
- Rep. 5:** Tirez la fiche de contact avant de contrôler une ligne de raccordement endommagée !
- Rep. 6:** Gardez les autres personnes hors de la zone de dangers !
- Rep. 7:** L'outil continue à tourner par inertie!
- Rep. 8:** Utilisation de la débroussailleuse comme coupe-bordure



## 5. Caractéristiques techniques

Tension du réseau :	230 V ~ 50 Hz
Puissance	500 Watt
Cercle de coupe	Ø 30 cm
Tours $n_0$	9500 tr/min
Fil de coupe	Ø 1,4 mm
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	82 dB(A)
Niveau acoustique $L_{WA}$	96 dB(A)
Vibration $a_{HV}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Poids	3,4 kg

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les opérateurs doivent prendre des mesures d'insonorisation. Le bruit a été mesuré conformément à la norme EN 786.

La valeur des oscillations émises à la poignée a été déterminée conformément à EN 786.

## 6. Assemblage

### 6.1 Montage du guide-lisières, du recouvrement de protection et des patins

- Enfichez le guide lisières (12) dans les ouvertures du recouvrement de protection (8) (figure 3).
- Mettez le capot de protection (8) sur la tête de moteur (figure 4) et fixez-le avec les vis (voir flèche/figure 5).
- Enfichez les patins (10) sur le capot de protection (8) (figure 6).

### 6.2 Montage de la poignée

- Enfichez la poignée (5) sur le tube et positionnez la, à l'endroit prévu à cet effet (A) (figure 7).
- Fixez-la ensuite à l'aide de la vis de fixation (figure 8).

### 6.3 Montage du capot de protection transparent (protection contre les fleurs)

Lors de la découpe sur des parterres de fleurs, chemins piétonniers etc., il est possible de

monter également le capot de protection transparent pratique (11).

- Enfichez le capot de protection transparent (11) sur l'appareil (figure 9). Veillez ce faisant à ce que le guide-lisières (12) se trouve bien au-dessus du capot de protection !
- Ensuite, tournez le capot de protection dans le sens de la flèche au-dessus du bouton d'arrêt (9).
- Tournez ensuite le bouton d'arrêt (9) de 90° (figure 10). Le capot de protection est alors fixé (figure 11).
- Le démontage doit être effectué dans l'ordre inverse.

## 7. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs. Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

**Attention ! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.**

## 8. Avant la mise en service

On peut régler une position de travail idéale grâce au réglage en hauteur et au réglage de la poignée supplémentaire.

### Réglage en hauteur :

Placez la débroussailleuse sur le sol de façon stable.

Desserrez tout d'abord l'écrou-raccord en le tournant dans le sens de la flèche (voir figure 12). Ensuite, réglez la longueur désirée et resserrez à fond.

**F****Réglage de la poignée supplémentaire :**

Placez la débroussailleuse sur le sol de façon stable.

Desserrez la vis (figure 13 / rep. A) et réglez la position optimale de la poignée supplémentaire. Le fait de resserrer la vis fixe la poignée.

**Réglage de l'angle d'inclinaison du guidon**

Placez la débroussailleuse sur le sol de façon stable.

Appuyez du pied sur la pédale (7) qui se trouve sur le côté du carter du moteur (fig. 14).

Vous pouvez à présent régler le guidon sur angle d'inclinaison désiré. Pour fixer l'angle d'inclinaison, relâchez la pédale et faites s'enclencher le guidon.

**9. Mise en service**

La débroussailleuse convient exclusivement à la coupe des gazons.

La débroussailleuse dispose d'un système de rallonge de fil entièrement automatique. Si le fil de la débroussailleuse est raccourci par le fonctionnement pour ne mesurer qu'env. 240 mm, il s'allonge alors automatiquement pour atteindre la largeur de coupe maximale (env. 300 mm). Ce qui signifie que vous travaillez toujours avec la largeur de coupe optimale.

**Remarque :**

**Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du couvercle de protection.**

Pour obtenir la meilleure performance de votre débroussailleuse, suivez les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais la débroussailleuse sans dispositif de protection.
- Ne coupez pas l'herbe lorsqu'elle est mouillée. Vous obtiendrez les meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.

- Raccordez le câble secteur au câble de rallonge et prenez-le à la poignée (fig. 15).
- Pour mettre votre débroussailleuse en circuit, appuyez sur le verrouillage de démarrage (figure 16 rep. 1) et ensuite sur l'interrupteur marche/arrêt (figure 16 rep. 2).
- Pour mettre votre débroussailleuse hors circuit, relâchez l'interrupteur marche/arrêt (fig. 16 / rep. 2).
- N'approchez la débroussailleuse de l'herbe que lorsque l'interrupteur est enfoncé, autrement dit lorsque la débroussailleuse fonctionne.
- Pour couper correctement, pivotez l'appareil latéralement et avancez. Maintenez, ce faisant, la débroussailleuse inclinée d'env. 30° (cf. figure 17 et figure 18).
- Si l'herbe est haute, coupez-la par étape en partant de la pointe (voir figure 19).
- Utilisez le guide-lisières afin d'éviter une usure du fil inutile.
- Maintenez la débroussailleuse à l'écart d'objets durs afin d'éviter une usure de fil inutile.

**10. Utilisation de la débroussailleuse comme coupe-bordure**

Afin de couper les bordures de gazon et de plates-bandes, transformez la débroussailleuse comme suit :

- Coupez l'approvisionnement électrique de la débroussailleuse.
- Appuyez sur le bouton de réglage (figure 20 / rep. 3)
- Maintenez le bouton de réglage appuyé et tournez la poignée supérieure de 180° (figure 21) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- De cette manière, la débroussailleuse est transformée en coupe-bordure. On peut alors effectuer des coupes verticales du gazon (figure 22).

**Remarque :**

**Si vous l'utilisez comme un coupe-bordure, il faut démonter le capot de protection transparent.**

## 11. Remplacement de la bobine

**Attention ! Tirez absolument la fiche de contact avant de remplacer la bobine !**

- Appuyez latéralement sur les deux zones marquées du recouvrement de la bobine et retirez-la (figures 23 et 24).
- Retirez la bobine de fil vide.
- Faites passer les extrémités de la nouvelle bobine de fil à travers les oeillets du logement de la bobine ( figure 25).
- Réintroduisez le recouvrement de la bobine.
- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.

**Attention !**

**Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures !**

## 12. Maintenance et entretien

- Avant de stocker et de nettoyer le coupe-bordure, mettez-le hors circuit et retirez la fiche de contact.
- Retirez les dépôts du couvercle de protection avec une brosse.
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage !
- N'aspergez jamais le coupe-bordure d'eau. Evitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.

## 13. Dérangements

- L'appareil ne démarre pas : Vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles. Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

## 14. Mise au rebut

- **Remarque !**  
Les débroussailleuses et leurs accessoires sont composées de divers matériaux, comme par exemple, des métaux et matières plastiques.  
Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux.  
Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

## 15. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**- Bobine de fil de rechange**

**Réf. : 34.050.35**

**NL**

Lees de volgende veiligheidsvoorschriften en de handleiding aandachtig door voordat u met deze elektrische gazontrimmer werkt.

Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan de handleiding mee te geven.

### **Bewaar de handleiding altijd goed!**

#### **Verpakking:**

Uw machine bevindt zich in een verpakking als bescherming tegen transportschade.

Verpakkingen zijn grondstoffen en bijgevolg herbruikbaar of kunnen worden gerecycleerd.

## **1. Veiligheidsinstructies**



Lees deze handleiding zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze handleiding vertrouwd met de machine, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Gelieve de instructies veilig te bewaren voor later gebruik.

#### **Let op!**

**Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze handleiding vertrouwd zijn deze gazontrimmer niet gebruiken.**

- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik de machine niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze handleiding.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid op uw werkplaats.
- Controleer het te snijden goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u

desondanks tijdens het snijden een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen.

- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar !
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het toestel op een veilige plaats.
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkgebied te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik de machine nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw machine tegen vocht en regen.
- Voordat u het toestel inschakelt dient u er zich van te overtuigen dat de nylondraad geen stenen of andere voorwerpen raakt.
- Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidsscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.
- Hou het in werking zijnde toestel absoluut op afstand van uw lichaam!
- Zet het toestel niet in werking als het omgedraaid is of zich niet in zijn werkstand bevindt.
- Schakel de motor uit en trek de netstekker uit het stopcontact, als u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, de voedingskabel beschadigd is, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de ene plaats naar de andere brengt.
- Hou het toestel op afstand van andere personen, in het bijzonder van kinderen en ook van huisdieren; in het gesneden en opgejaagde gras zouden stenen en andere voorwerpen kunnen zijn.
- Hou tijdens het werk een afstand van minstens 5 m van andere personen en dieren.

- Snij niet tegen harde voorwerpen. Zo voorkomt u verwondingen en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik de rand van de beschermkap om het toestel op afstand te houden van een muur, verschillende oppervlakken alsook van breekbare dingen.
- Gebruik het toestel nooit zonder bescherminrichting.

**⚠ LET OP! De bescherminrichting is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevaarbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.**

- Probeer niet de snij-inrichting (nylondraad) met de handen te stoppen. Wacht altijd tot deze vanzelf stopt.
- Gebruik geen andere dan de originele nylondraad. Monteer nooit metalen snijelementen.
- Wees voorzichtig tegen verwondingen aan de inrichting die dient om de draadlengte af te snijden. Na het uittrekken van een nieuwe draad dient u de machine altijd in haar normale werkpositie te houden voordat u ze inschakelt.
- Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van verontreinigingen.
- Trek na gebruik de netstekker uit het stopcontact en controleer de machine op beschadiging.
- Probeer niet met het toestel gras te snijden dat niet op de grond groeit; probeer b.v. niet gras te snijden dat op muren of stenen enz. groeit.
- Binnen het werkgebied van de gazontrimmer is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van het toestel.
- Steek met ingeschakeld toestel geen wegen of grindpaden over.
- Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats.

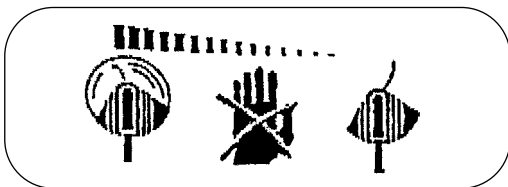
- Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
- Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald.
- De netspanning moet overeenstemmen met de spanning vermeld op het kenplaatje.
- De aansluitkabel dient regelmatig op tekens van beschadiging of veroudering te worden gecontroleerd. Het toestel mag niet gebruikt worden als de aansluitkabel niet in perfecte staat is.
- De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 57282/VDE 0282 en moeten een minimumdiameter van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en de koppeling moet spatwaterdicht zijn.
- Wordt de kabel tijdens het gebruik beschadigd, scheidt hem dan onmiddellijk van het net.  
**DE KABEL NIET AANRAKEN VOORDAT HIJ VAN HET NET GESCEIDEN IS.**
- Indien de aansluitkabel wordt beschadigd, dient die door de fabrikant of door zijn vertegenwoordiger van de dienst na verkoop te worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- De toestel mag enkel via een verliesstroom-veiligheidsinrichting (RCD) met een afschakelstroom van max. 30 mA worden gevoed.
- De te snijden vlakke altijd vrij houden van kabels en andere voorwerpen.
- Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap stilstaat. Voordat u de machine verlaat moet de motor worden stopgezet en moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Vergewis u er zich van dat geen van de draaiende elementen beschadigd is en dat de draadspoel correct is geïnstalleerd en bevestigd alvorens het toestel aan te sluiten op het stroomnet.
- Tijdens het bedrijf mag u in geen geval

**NL**

tegen harde voorwerpen snijden. Enkel op die manier voorkomt u verwondingen van de bediener en een beschadiging van het toestel.

- Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken.
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Voordat u de machine in gebruik neemt en na één of andere botsing dient u ze op tekens van slijtage of beschadiging te controleren en noodzakelijke herstellingen te laten doorvoeren.
- Hou altijd handen en voeten weg van de snij-inrichting, vooral als u de motor inschakelt.
- Na het uittrekken van een nieuwe draad dient u de machine altijd in haar normale werkpositie te houden voordat u ze inschakelt.
- Gebruik nooit wisselstukken of accessoires die niet door de fabrikant zijn voorzien of aanbevolen.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de machine controleert, schoonmaakt of aan de machine werkt en als ze niet in gebruik is.
- Gebruik de machine enkel bij daglicht of bij een voldoende kunstmatige verlichting.

**⚠ Let op! Na het uitschakelen blijft de nyloodraad nog enkele seconden draaien!**



## 2. Omvang van de levering (zie fig. 1)

- 1 Gazontrimmer
- 1 Extra handgreep (5)
- 1 Beschermkap (8)
- 2 Glijijzers(10)
- 1 Transparante beschermkap (11)
- 1 Kantgeleider (12)

## 3. Beschrijving van het toestel (zie fig. 1)

1. Bovenste handgreep
2. AAN / UIT-schakelaar
3. Instelknop voor draaiing met 180°
4. Netkabel
5. Extra handgreep
6. Hoogteverstelling
7. Pedaal voor het veranderen van schuine stand
8. Beschermkap
9. Vastzetknop
10. Glijijzers
11. Transparante beschermkap
12. Kantgeleider

## 4. Verklaring van het aanwijzingsbord (zie fig. 2)

- Pos. 1:** Waarschuwing!
- Pos. 2:** Oogbeschermer dragen!
- Pos. 3:** Tegen vocht beschermen!
- Pos. 4:** Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het toestel in gebruik te stellen!
- Pos. 5:** Trek de netstekker uit het stopcontact alvorens een beschadigde aansluitkabel te controleren!
- Pos. 6:** Hou derden weg uit de gevarezone!
- Pos. 7:** Gereedschap loopt uit!
- Pos. 8:** Gebruik van de gazontrimmer als graskantafsnijder

## 5. Technische gegevens

Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	500 watt
Snijcirkel	Ø 30 cm
Omwentelingen per minuut $n_0$ :	9500 min <sup>-1</sup>
Snijdraad	Ø 1,4 mm
Geluidsdrukkniveau $L_{pA}$ :	82 dB (A)
Geluidsvermogen $L_{WA}$ :	96 dB (A)
Vibratie $a_{hv}$	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	3,4 kg

Het geluid van de machine kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid is gemeten volgens EN 786.

De waarde van de op de greep afgegeven trillingen is bepaald volgens EN 786.

## 6. Assemblage

### 6.1 Montage van de kantgeleider, beschermkap en glijzers

- Kantgeleider (12) de openingen van de beschermkap (8) in steken (fig. 3).
- Beschermkap (8) de motorkop op steken (fig. 4) en met schroeven vastmaken (zie pijlen/fig. 5).
- Glijzers (10) de beschermkap (8) op steken (fig. 6).

### 6.2 Aanbrengen van de handgreep

- De handgreep (5) de buis op steken en op de plaats (A) positioneren die ervoor voorzien is (fig. 7).
- Daarna met de bevestigingsschroef fixeren (fig. 8).

### 6.3 Montage van de transparante beschermkap (bloembescherming)

Bij het snijden langs bloemperken, voetpaden enz. kan bovendien de handige transparante beschermkap (11) worden aangebracht.

- Transparante beschermkap (11) de

machine op steken (fig. 9). Daarbij erop letten dat de kantgeleider (12) boven de beschermkap moet zijn!

- Vervolgens draait u de beschermkap in pijlrichting over de vastzetknop (9).
- Daarna de vastzetknop (9) met 90° draaien (fig. 10). De beschermkap is daardoor gefixeerd (fig. 11).
- De demontage gebeurt in omgekeerde volgorde.

## 7. Reglementair gebruik

Het toestel dient voor het snoeien van gazon, kleine grasvlakten, in de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin.

Als toestellen voor de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw. Het behoorlijk gebruik van het toestel houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen.

**Let op! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het toestel niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.**

## 8. Vóór inbedrijfstelling

Een optimale werkpositie kan worden ingesteld met behulp van de hoogteverstelling en door de extra handgreep te verzetten.

### Hoogteverstelling:

Zet de gazontrimmer vast op de grond. Eerst de wartelmoer in pijlrichting losdraaien (zie fig. 12). Daarna de gewenste lengte afstellen en terug aanhalen.

### Verstellen van de extra handgreep:

Zet de gazontrimmer vast op de grond. Draai de schroef (fig. 13, pos. A) los en stel de optimale positie van de extra handgreep in. De greep wordt gefixeerd door de schroef aan te halen.

**NL****Hellingshoekverstelling geleidesteel**

Zet de gazontrimmer vast op de grond. Druk met uw voet op het pedaal (7) aan de zijkant van het motorhuis (fig. 14). U kan nu de steel instellen op de gewenste hellingshoek. Om de hellingshoek te fixeren, laat u het pedaal los en laat u de steel vastklikken.

**9. Inbedrijfstelling**

De gazontrimmer is enkel bedoeld om er het gazon mee te snijden.

De gazontrimmer is voorzien van een volautomatisch draadtoevoersysteem. Als de draad van de gazontrimmer door het gebruik korter wordt op ca.  $\varnothing$  240 mm, wordt automatisch draad toegevoerd tot de maximale snijbreedte (van ca. 300 mm) weer bereikt is. Dit betekent dat u altijd met de optimale snijbreedte kunt werken.

**Aanwijzing:**

**Als u uw machine voor het eerst in werking stelt wordt het eventueel uitstekende overbodige eind van de snijdraad ingekort door het snijlemmet van de beschermkap.**

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen teneinde het hoogste vermogen van uw gazontrimmer te behalen:

- Gebruik de gazontrimmer niet zonder bescherminrichting.
- Maai niet als het gras nat is. De beste resultaten behaalt u als het gras droog is.
- De netkabel aansluiten op de verlengkabel en die aan de handgreep vasthaken (fig. 15).
- Om uw gazontrimmer aan te zetten drukt u eerst op de beveiliging tegen onbedoeld inschakelen (fig. 16, pos. 1) en dan op de AAN / UIT-schakelaar (fig. 16, pos. 2).
- Om uw gazontrimmer uit te schakelen laat u de AAN / UIT-schakelaar weer los (fig. 16, pos. 2).
- De gazontrimmer enkel nader bij het gras brengen als de schakelaar ingedrukt is,

d.w.z. als de gazontrimmer in werking is.

- Om correct te snijden de machine zijdelings zwenken en vooruitgaan. Hou daarbij de gazontrimmer met ca. 30° schuin (zie fig. 17 en 18).
- Bij lang gras moet het gras vanaf de top trapsgewijs korter worden gesneden (zie fig. 19).
- Maak gebruik van de kantgeleider alsmede de beschermkap om een onnodige draadslijtage te vermijden.
- Hou de gazontrimmer weg van harde voorwerpen om een onnodige slijtage van de draad te vermijden.

**10. Gebruik van de gazontrimmer als graskantafsnijder**

Om de kanten van uw gazon en perken te snijden kan de gazontrimmer als volgt worden veranderd:

De elektrische voeding van de gazontrimmer uitschakelen.

Druk de instelkop (fig. 20, pos. 3) in. Hou de instelknop ingedrukt en draai de bovenste handgreep met 180° (fig. 21) tot die vastklikt.

Op die manier is de gazontrimmer veranderd in een graskantafsnijder zodat u verticale sneden van uw gazon kan uitvoeren (fig. 22).

**Aanwijzing:**

**Bij gebruik als kantgeleider moet de transparante beschermkap gedemonteerd zijn.**

**11. Verwisselen van draadspoel**

**Let op! Zeker de netstekker uit het stopcontact trekken alvorens de draadspoel te vervangen!**

- Druk zijdelings op de beide gekenmerkte plaatsen van de spoelafdekking en neem



die af samen met de spoel (fig. 23 en 24).

- Neem de lege draadspoel uit.
- Leidt de uiteinden van de draad van de nieuwe draadspoel door de ogen van de spoelhouder (fig. 25).
- Breng de spoelafdekking weer aan.
- Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad automatisch op de optimale lengte ingekort.

#### Let op!

**Weggeslingerde stukken van de nylondraad kunnen verwondingen veroorzaken!**

## 12. Onderhoud

- De grastrimmer uitschakelen en de netstekker trekken voordat u hem opbergt en schoonmaakt.
- Grasresten en verontreinigingen met een borstel van de beschermkap verwijderen.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek.
- Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen !
- De grastrimmer nooit met water afsprengen. Vermijdt zeker dat water het toestel binnendringt.

Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven.

Informeer u in uw specialzaak of bij uw gemeentebestuur!

## 15. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

#### - Reservedraadspoel

**Artikelnr: 34.050.35**

## 13. Anomalieën

- De machine werkt niet: controleer of de netkabel correct is aangesloten en controleer de netzekeringen. Indien de machine niet werkt ondanks er spanning aanligt, verstuur ze naar het opgegeven adres van de dienst na verkoop.

## 14. Afvalbeheer

- **Aanwijzing!**  
De gazontrimmer en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof.



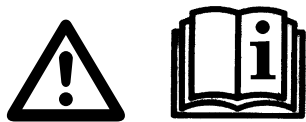
Prima di lavorare con questo tosaerba a filo, leggete attentamente le seguenti norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro le istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

### **Conservate sempre con cura le istruzioni per l'uso!**

#### **Imballaggio**

Il vostro apparecchio si trova in un imballaggio per proteggerlo da danni dovuti al trasporto. Gli imballaggi rappresentano materie prime e per questo possono essere riutilizzati o riciclati.

## **1. Avvertenze di sicurezza**



Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Tenete con cura le istruzioni per usarle anche in futuro.

#### **Attenzione!**

**Per motivi di sicurezza è proibito l'uso del tosaerba a filo a bambini e ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non conoscano bene queste istruzioni per l'uso.**

- Prima di ogni uso effettuate un controllo visivo dell'apparecchio. Non usate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non escludete mai i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzate l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato in queste istruzioni per l'uso.
- Siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Prima di iniziare a lavorare controllate la superficie da tagliare. Togliete gli eventuali corpi estranei. Mentre lavorate fate

attenzione ai corpi estranei. Se tuttavia mentre tagliate doveste incontrare un ostacolo, spegnete il tosaerba e toglietelo.

- Lavorate solamente in condizioni di sufficiente visibilità.
- Mentre lavorate accertatevi sempre di essere in posizione stabile e sicura. Fate attenzione nel camminare all'indietro, pericolo di inciampare!
- Non lasciate mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro. Se doveste interrompere il lavoro, mettete l'apparecchio in un posto sicuro.
- Se doveste interrompere il lavoro per andare in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'apparecchio mentre vi spostate.
- Non usate mai l'apparecchio in caso di pioggia o in ambiente umido o bagnato.
- Proteggete l'apparecchio dall'umidità e dalla pioggia.
- Prima di accendere l'apparecchio, assicuratevi che il filo di nylon non tocchi pietre od altri oggetti.
- Lavorate sempre indossando indumenti adeguati, per evitare così lesioni alla testa, alle mani o ai piedi. A questo scopo indossate il casco, gli occhiali protettivi (o una visiera protettiva), stivali alti (oppure scarpe chiuse e pantaloni lunghi di stoffa robusta) e guanti da lavoro.
- Quando l'apparecchio è in funzione, tenetelo assolutamente lontano dal corpo!
- Non accendete l'apparecchio se è girato oppure se non è in posizione di lavoro.
- Spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete o cambiate la bobina, se trasportate l'apparecchio da un luogo all'altro.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in particolare dai bambini ed anche dagli animali domestici; nell'erba tagliata e scagliata all'intorno potrebbero trovarsi pietre ed altri oggetti.
- Mentre lavorate tenete una distanza di almeno 5 m da altre persone ed animali.
- Non tagliate contro oggetti duri. In questo



modo evitate di ferirvi e di danneggiare l'apparecchio.

- Usate il bordo del dispositivo di protezione per tenere l'apparecchio lontano da muri, superfici diverse ed oggetti fragili.
- Non usate mai l'apparecchio senza il dispositivo di protezione.

**⚠ ATTENZIONE! Il dispositivo di protezione è essenziale per la sicurezza vostra e degli altri nonché per il corretto funzionamento dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa norma comporta la perdita del diritto di garanzia, a parte il fatto che ne deriva una fonte potenziale di pericolo.**

- Non cercate di fermare il dispositivo di taglio (il filo di nylon) con le mani. Aspettate sempre che si sia fermato da solo.
- Non usate altri fili di nylon se non quello originale. Montate gli elementi da taglio metallici.
- State attenti a non ferirvi con il dispositivo che serve ad accorciare la lunghezza del filo. Dopo avere estratto un filo nuovo, tenete sempre l'apparecchio nella sua normale posizione di lavoro prima di accenderlo.
- Fate attenzione che le fessure di aerazione non siano coperte da sporco.
- Una volta finito di usare l'apparecchio staccate la spina dalla presa e controllate che esso non presenti danni.
- Con l'apparecchio non cercate di tagliare l'erba che non cresce per terra; non cercate per esempio di tagliare erba che cresce sui muri o sui sassi ecc.
- Nella zona di lavoro del tosaerba a filo l'utilizzatore è responsabile nei confronti di terzi per danni derivati dall'uso dell'apparecchio.
- Con l'apparecchio acceso non attraversate strade o viottoli con ghiaino.
- Se non usate l'apparecchio tenetelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini.
- Usate l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni per l'uso e tenetelo sempre in posizione verticale rispetto al terreno. Ogni altra posizione è pericolosa.

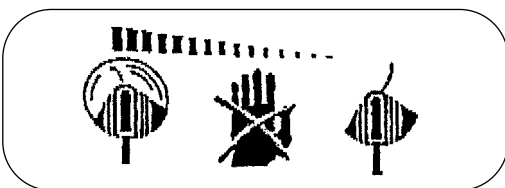
- Controllate regolarmente che le viti siano serrate in modo corretto.
- La tensione di rete deve corrispondere con la tensione indicata sulla targhetta dei dati.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti danni o segni di alterazione. L'apparecchio non deve venire usato se lo stato del cavo di collegamento non sia in perfetto stato.
- I cavi di collegamento usati non devono essere più leggeri dei cavi in tubolare di gomma leggeri HO7RN-F secondo la norma DIN 57282/VDE 0282 e presentare un diametro minimo di 1,5 mm<sup>2</sup>. I collegamenti ad innesto devono presentare dei contatti protetti e l'accoppiamento deve essere protetto dagli spruzzi di acqua.
- Se il cavo viene danneggiato durante l'uso staccate subito la spina dalla presa di corrente.  
**NON TOCCATE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA SPINA.**
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo rappresentante per il servizio di assistenza in modo da evitare incidenti.
- L'apparecchio deve venire alimentato soltanto tramite un dispositivo di protezione per correnti di guasto (RCD) con una corrente di apertura max. di 30 mA.
- Tenete la superficie da tagliare sempre libera da cavi e da altri oggetti.
- Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di allontanarvi dall'apparecchio dovete spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di corrente assicuratevi che nessun elemento rotante sia danneggiato e che la bobina del filo sia inserita e fissata correttamente.
- Durante l'esercizio non dovete assolutamente tagliare contro oggetti duri, perché solo in questo modo evitate lesioni all'operatore e danni all'apparecchio.
- Per la manutenzione usate solamente ricambi originali.
- Le riparazioni devono essere eseguite

**I**

solamente da un elettricista.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio e dopo un eventuale urto, controllate che non ci siano tracce di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie.
- Tenete sempre le mani ed i piedi lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando accendete il motore.
- Dopo avere estratto un filo nuovo, tenete sempre l'apparecchio nella sua normale posizione di lavoro prima di accenderlo.
- Non usate mai ricambi od accessori che non siano previsti o consigliati dal produttore.
- Staccate la spina dalla presa di corrente prima di eseguire operazioni di controllo, di pulizia e di lavoro all'apparecchio e quando non viene usato.
- Usate l'apparecchio solo con la luce del giorno o con un'illuminazione artificiale sufficiente.

**⚠ Attenzione: dopo avere spento il motore, il filo di nylon continua a ruotare per alcuni secondi!**



## 2. Elementi forniti (vedi Fig. 1)

- 1 tosaerba
- 1 impugnatura addizionale (5)
- 1 copertura di protezione (8)
- 2 pattini di scorrimento (10)
- 1 calotta protettiva trasparente (11)
- 1 guida per bordo (12)

## 3. Descrizione dell'apparecchio (vedi Fig. 1)

1. Impugnatura superiore
2. Interruttore ON/OFF
3. Bottone di regolazione per rotazione di 180°
4. Cavo di alimentazione
5. Impugnatura addizionale
6. Regolazione altezza
7. Pedale per la regolazione dell'angolo di inclinazione
8. Copertura di protezione
9. Pulsante di bloccaggio
10. Pattini di scorrimento
11. Calotta di protezione trasparente
12. Guida per bordo

## 4. Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 2)

- Pos. 1:** Avvertimento!  
**Pos. 2:** Indossare occhiali protettivi!  
**Pos. 3:** Proteggere dall'umidità!  
**Pos. 4:** Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!  
**Pos. 5:** Staccare la spina dalla presa di corrente prima di controllare un cavo di alimentazione danneggiato!  
**Pos. 6:** Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo!  
**Pos. 7:** L'utensile continua a ruotare dopo avere spento il motore!  
**Pos. 8:** Uso del tosaerba a filo per tagliare i bordi

## 5. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza	500 Watt
Diametro di taglio	Ø 30 cm
Giri n <sub>0</sub>	9500 min <sup>-1</sup>
Filo da taglio	Ø 1,4 mm



Livello di pressione acustica $L_{pA}$	82 dB (A)
Livello di potenza acustica $L_{WA}$	96 dB (A)
Vibrazione $a_{HV}$ :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Peso	3,4 kg

Il rumore dell'apparecchio può superare gli 85 dB(A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Il rumore viene misurato secondo EN 786.

Il valore delle vibrazioni emesse sull'impugnatura è stato rilevato secondo EN 786.

## 6. Montaggio

### 6.1 Montaggio della guida per bordo, della copertura di protezione e delle slitte di guida.

- Inserite la guida per bordo (12) nei fori della copertura di protezione (8) (Fig.3).
- Inserite la copertura di protezione (8) sulla testa del motore (Fig. 4) e fissatela con le viti (vedi frecce/Fig. 5).
- Inserite i pattini di scorrimento (10) sulla copertura di protezione (8) (Fig.6).

### 6.2 Montaggio dell'impugnatura

- Inserite l'impugnatura (5) sul tubo e posizionala nel punto previsto (A) (Fig.7).
- Poi avvitatela con la vite di fissaggio (Fig. 8).

### 6.3 Montaggio della calotta protettiva trasparente (protezione per fiori)

Se si taglia l'erba in airole fiorite, in vialetti ecc. si può anche montare la pratica calotta protettiva trasparente (11).

- Montate la calotta protettiva trasparente (11) sull'apparecchio (Fig. 9). Nel fare ciò fate assolutamente attenzione che la guida per bordo (12) sia sopra la calotta protettiva!
- Poi la calotta protettiva viene ruotata nel senso della freccia sul pulsante di bloccaggio (9).
- Infine ruotate il pulsante di bloccaggio (9) di

90° (Fig. 10). La calotta protettiva è così fissata (Fig. 11).

- Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

## 7. Uso corretto

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba di giardini e piccole superfici erbose di giardini privati.

Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

**Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.**

## 8. Prima della messa in esercizio

Grazie alla regolazione dell'altezza e lo spostamento dell'impugnatura addizionale si può impostare una posizione di lavoro ottimale.

### Regolazione dell'altezza

Posizionate il tosaerba a filo in modo stabile sul terreno.

Prima allentate il dado a risvolto nella direzione della freccia (vedi Fig. 12). Poi regolate la lunghezza desiderata e serratelo di nuovo.

### Regolazione dell'impugnatura addizionale

Posizionate il tosaerba a filo in modo stabile sul terreno.

Allentate la vite (Fig. 13 / Pos. A) e impostate la posizione ottimale dell'impugnatura addizionale. Serrando la vite l'impugnatura viene fissata.

### Regolazione dell'angolo di inclinazione del manico di guida.

Posizionate il tosaerba a filo in modo stabile sul terreno.



Premete con il piede sul pedale (7) di lato sulla carcassa del motore (Fig. 14). Adesso potete regolare il manico con l'angolo di inclinazione desiderato. Per fissare l'angolo di inclinazione mollate il pedale e fate scattare in posizione il manico.

## 9. Messa in esercizio

Il tosaerba a filo è concepito solo per tagliare l'erba del giardino.

Il tosaerba è dotato di un sistema di allungamento del filo automatico. Se durante l'esercizio il filo del tosaerba viene accorciato a ca.  $\varnothing$  240 mm, quest'ultimo si allunga automaticamente alla larghezza di taglio massima (ca. 300 mm). Questo significa che potete sempre lavorare con la larghezza di taglio ottimale.

### Avvertenza

**Se l'attrezzo è messo in esercizio per la prima volta, l'eventuale estremità del filo di taglio eccessiva viene accorciata dalla lama tagliente della copertura di protezione.**

Per ottenere i migliori risultati dal vostro tosaerba a filo, dovete seguire le seguenti istruzioni.

- Non usate il tosaerba senza dispositivo di protezione.
- Non tagliate l'erba se è bagnata. I risultati migliori si ottengono se l'erba è asciutta.
- Collegare il cavo di alimentazione alla prolunga ed agganciate questa all'impugnatura (Fig. 15).
- Per accendere il tosaerba, premete la sicura (Fig. 16 / Pos. 1) e poi l'interruttore ON/OFF (Fig. 16 / Pos. 2).
- Per spegnere il tosaerba premete di nuovo l'interruttore ON/OFF (Fig. 16/ Pos. 2).
- Avvicinate l'apparecchio all'erba solo quando l'interruttore è premuto, cioè quando il tosaerba è in funzione.
- Per tagliare in modo corretto, fate oscillare l'apparecchio di lato e camminate in avanti. Nel fare questo tenete il tosaerba inclinato

di ca. 30° (vedi Fig. 17 e Fig. 18).

- In caso di erba alta, questa deve venire tagliata a più riprese cominciando dall'alto (vedi Fig. 19).
- Usate la guida per bordo e la calotta protettiva per evitare l'usura superflua del filo.
- Tenete il tosaerba lontano da oggetti duri per evitare l'usura superflua del filo.

## 10. Uso del tosaerba a filo per tagliare i bordi

Per tagliare i bordi di prati e aie il tosaerba a filo può essere trasformato come segue

- Disinserite l'alimentazione elettrica del tosaerba a filo.
- Premete il bottone di regolazione (Fig. 20 / Pos 3).
- Tenete premuto il bottone di regolazione e girate l'impugnatura superiore di 180° (Fig. 21) finché scatta in posizione.
- Così il tosaerba a filo è stato trasformato in modo da tagliare i bordi e da eseguire i tagli verticali del prato (Fig. 22).

### Avvertenza

**Se si impiega il tosaerba per tagliare i bordi la calotta protettiva trasparente deve essere smontata.**

## 11. Sostituzione della bobina

**Attenzione! Prima di sostituire la bobina si deve assolutamente staccare la spina dalla presa di corrente!**

- Premete lateralmente su entrambi i punti contrassegnati della copertura della bobina ed estraetela (Fig. 23 e Fig. 24).
- Togliete la bobina vuota.
- Infilate le estremità del filo della nuova bobina attraverso le fessure della sua sede (Fig. 25).
- Inserite di nuovo la copertura della bobina.



- Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

#### **Attenzione!**

**Le parti del filo di nylon scagliate all'intorno possono causare lesioni!**

## **12. Manutenzione e cura**

- Prima di pulire e mettere via il tosaerba spegnetelo e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Togliete con una spazzola i depositi sulla copertura di protezione.
- Pulite il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido.
- Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il tosaerba con spruzzi d'acqua. Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

## **13. Anomalie**

- L'utensile non funziona: controllate che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e controllate i fusibili di rete. Nel caso in cui l'utensile non funzioni pur in presenza di tensione, spedite il vostro apparecchio all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

## **14. Smaltimento**

- **Avvertenza!**  
Il tosaerba e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

## **15. Commissione dei pezzi di ricambio**

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**- Bobina di filo di ricambio  
N. art.: 34.050.35**

**HR/  
BIH**

Prije nego započnete raditi s trimerom, pažljivo pročitajte sljedeće sigurnosne propise i upute za uporabu.

U slučaju da uređaj trebate predati nekoj drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

### Dobro sačuvajte ove upute za uporabu!

#### Pakiranje:

Vaš uređaj je zapakiran kako bi se zaštitio od event. oštećenja tijekom transporta.

Ambalaža je sirovina i prema tome može se ponovno upotrijebiti i predati na recikliranje.

## 1. Sigurnosne napomene



Molimo da pažljivo pročitate upute za uporabu i da se pridržavate njihovih napomena.

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem i njegovom pravilnom uporabom kao i sigurnosnim napomenama.

Dobro sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.

#### Pozor!

**Zbog sigurnosnih razloga djeca i mladež ispod 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama, ne smiju koristiti trimer za travu.**

- Prije svakog korištenja obavite vizualnu kontrolu uređaja. Nemojte koristiti uređaj ako je sigurnosna naprava oštećena ili istrošena. Nemojte deaktivirati sigurnosne naprave.
- Uređaj koristite isključivo za namjene koje su navedene u ovim uputama za uporabu.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u radnom području.
- Prije početka rada provjerite travnjak. Uklonite postojeća strana tijela. Tijekom rada obratite pažnju na strana tijela. Ako

biste prilikom rezanja ipak naišli na neku zapreku, isključite stroj i uklonite zapreku.

- Radite samo kod dostatne vidljivosti.
- Prilikom rada pripazite na stabilnost. Pazite kod hodanja natraške, opasnost od spoticanja!
- Nikad nemojte ostaviti uređaj da stoji na radnom mjestu bez nadzora. Trebate li prekinuti rad, smjestite uređaj na neko sigurno mjesto.
- Trebate li prekinuti rad da biste se uputili na neko drugo radno područje, obavezno isključite uređaj prije nego što krenete.
- Uređaj nikad ne koristite u vlažnoj i mokroj okolini.
- Zaštitite svoj uređaj od vlage i kiše.
- Prije nego uključite uređaj, provjerite dodiruje li najlonska nit kamenje ili neke druge predmete.
- Radite uvijek u prikladnoj odjeći kako biste na taj način izbjegli ozljede glave, ruku i stopala. U tu svrhu nosite šljem, zaštitne naočale (ili neki štitičnik), visoke čizme (ili čvrstu obuću i duge hlače od čvrstog materijala) te radne rukavice.
- Kad uređaj radi, tijelo obavezno držite na razmaku od uređaja!
- Nikad ne uključujte uređaj ako je okrenut, odnosno kad nije u radnom položaju.
- Isključite motor i izvucite mrežni utikač kad ne koristite uređaj, kad ga ostavljate bez nadzora, kad ga kontrolirate, ako je oštećen kabel za napajanje naponom, kad vadite odnosno mijenjate kalem i kad transportirate uređaj s jednog mjesta na drugo.
- Uređaj držite podalje od drugih osoba, naročito od djece i od domaćih životinja; u odrezanoj i isprepletenoj travi moglo bi biti kamenje ili drugi predmeti.
- Tijekom rada držite razmak od drugih osoba i životinja najmanje 5 m.
- Ne režite tvrde predmete. Tako ćete izbjeći ozljedjivanja i oštećenje uređaja.
- Da biste uređaj držali na razmaku od zida, različitih površina kao i lomljivih stvari, koristite rub zaštitne naprave.
- Uređaj nemojte nikad koristiti bez zaštitne naprave.



**⚠ POZOR! Zaštitna naprava je bitna za Vašu sigurnost i sigurnost drugih ljudi, kao i za ispravno funkcioniranje stroja. Nepridržavanjem ovog propisa gubi se jamstvo, bez obzira što se time stvara potencijalni izvor opasnosti.**

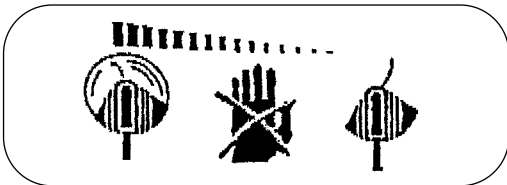
- Ne pokušavajte rukama zaustaviti napravu za rezanje ( najlonsku nit). Uvijek pričekajte da se zaustavi sama.
- Ne koristite nikakve druge osim originalnih najlonskih niti. Nemojte montirati metalne rezaće elemente.
- Budite oprezni kako se ne biste ozlijedili na nožu za odrezivanje duljine niti. Kad izvučete novu nit, držite stroj uvijek u normalnom radnom položaju prije nego ga uključite.
- Pripazite na to da na ventilacijskim otvorima nema prljavštine.
- Nakon uporabe izvucite mrežni utikač i provjerite je li stroj oštećen.
- Ne pokušavajte uredjajem rezati travu koja ne raste na zemlji; ne pokušavajte, primjerice, rezati travu koja raste na zidu ili kamenju itd.
- U radnom području trimera za travu korisnik je odgovaran prema trećoj osobi za štete uzrokovane korištenjem uredjaja.
- Ne prelazite ulice ili šljunčane puteve s uključenim uredjajem.
- Ako ne koristite uredjaj, spremite ga na suho i djeci nedostupno mjesto.
- Uredjaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu i držite ga uvijek okomito prema tlu. Svaki drugi položaj je opasan.
- Redovito kontrolirajte jesu li svi vijci pravilno pritegnuti.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na pločici s podacima na stroju.
- Na priključnom vodu redovito se moraju pregledati znakovi oštećenja ili starenja. U slučaju da priključni vod nije u besprijekornom stanju, uredjaj se ne smije koristiti.
- Korišteni priključni vodovi ne smiju biti drugačiji od gumiranih vodova HO7RN-F prema DIN 57282/VDE 0282 i najmanjeg

promjera od 1,5 mm<sup>2</sup>. Utični spojevi moraju imati zaštitne kontakte, a spojka mora imati zaštitu od prskanja vode.

- Ako se vod tijekom uporabe ošteti, odmah ga isključite iz mreže.  
**NE DODIRUJTE VOD PRIJE NEGO GA ISKLJUČITE IZ MREŽE.**
- Ako se priključni kabel ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač ili serviser kako bi se izbjegle opasnosti.
- Uredjaj se smije napajati naponom samo putem zaštitne strujne naprave s isklopnom strujom od maks. 30 mA.
- Na površinama namijenjenim za rezanje ne smiju se nalaziti kabeli i predmeti.
- Treba li se uredjaj podići u svrhu transporta, motor se mora ugasisi i pričekati da se alat zaustavi. Prije nego što napustite uredjaj trebate ugasisi motor i izvuci mrežni utikač.
- Prije nego priključite uredjaj na strujnu mrežu, provjerite da nije oštećen nijedan rotirajući dio i da je kalem s nitima ispravno umetnut i pričvršćen.
- Tijekom rada ni u kojem slučaju ne smije se rezati prema tvrdim predmetima jer samo tako korisnik može izbjeći ozljeđivanja i oštećenje stroja.
- Prilikom održavanja stroja koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Popravke smije provoditi samo električar.
- Prije puštanja stroja u rad i nakon bilo kakvog udarca, provjerite znakove istrošenosti ili oštećenja i dajte stroj na popravak.
- Ruke i stopala držite uvijek podalje od noža za rezanje, prije svega kad uključujete motor.
- Kad izvučete novu nit, stroj držite uvijek u normalnom radnom položaju prije nego ga uključite.
- Nikad ne koristite rezervne dijelove ili dijelove pribora koje proizvođač ne predviđa niti preporuča.
- Prije kontrola, čišćenja ili radova na stroju i kad on nije u uporabi, izvucite mrežni utikač.
- Stroj koristite samo kod danjeg svjetla ili uz dostatnu umjetnu rasvjetu.

**HR/  
BIH**

**⚠ Pozor: nakon isključenja najlonska nit rotira još nekoliko sekundi!**



## 2. Opseg isporuke (vidi sliku 1)

- 1 Trimer za travu
- 1 Dodatna ručka (5)
- 1 Zaštitni poklopac (8)
- 2 Klizne vodilice (10)
- 1 Proziran zaštitni poklopac (11)
- 1 Rubna vodilica (12)

## 3. Opis uređaja (vidi sliku 1)

- 1. Gornja ručka
- 2. Tipka za uključivanje/isključivanje
- 3. Gumb za podešavanje okreta za 180°
- 4. Mrežni kabel
- 5. Dodatna ručka
- 6. Korekcija visine
- 7. Pedala za podešavanje nagiba
- 8. Zaštitni poklopac
- 9. Gumb za aretaciju
- 10. Klizne vodilice
- 11. Proziran zaštitni poklopac
- 12. Rubna vodilica

## 4. Tumačenje natpisa s napomenama (vidi sliku 2)

- Poz 1:** Upozorenje!
- Poz. 2:** Nosite zaštitne naočale!
- Poz. 3:** Zaštitite se od vlage!
- Poz. 4:** Prije puštanja stroja u rad pročitajte upute za uporabu!
- Poz. 5:** Prije kontrole oštećenog priključnog voda izvucite mrežni utikač!
- Poz. 6:** Uklonite druge osobe iz opasnog područja!
- Poz. 7:** Alat još malo radi!
- Poz. 8:** Korištenje trimera za travu kao rezača rubova

## 5. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga	500 vata
Krug rezanja	Ø 30 cm
Broj okreta $n_0$	9500 min <sup>-1</sup>
Nit za rezanje	Ø 1,4 mm
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	82 dB(A)
Intenzitet buke $L_{WA}$	96 dB(A)
Vibracija $a_{hv}$	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Težina	3,4 kg

Buka stroja može prekoračiti 85 dB(A). U tom slučaju potrebne su mjere zaštite korisnika od buke. Buka se mjeri prema EN 786.

Vrijednost vibracija koje se prenose na ručku određuje se prema EN 786.

## 6. Sastavljanje

### 6.1 Montaža rubne vodilice, zaštitnog poklopca i kliznih vodilica

- Rubnu vodilicu (12) utaknite u otvore zaštitnog poklopca (8) (slika 3).
- Zaštitni poklopac (8) stavite na glavu motora (slika 4) i pričvrstite ga vijcima (vidi

strelice/slika 5).

- Klizne vodilice (10) natakните na zaštitni poklopac (8) (slika 6).

### 6.2 Montaža ručke

- Ručku (5) natakните na cijev i smjestite je na za to predviđeno mjesto (A) (slika 7).
- Na kraju fiksirajte pričvrstne vijke (slika 8).

### 6.3 Montaža prozirnog zaštitnog poklopca (zaštita cvijeća)

Kod rezanja na cvjetnim gredicama, stazama itd. može se montirati praktičan, dodatni prozirni poklopac (11).

- Proziran zaštitni poklopac (11) stavite na uređaj (slika 9). Pri tome pripazite na to da rubna vodilica (12) mora biti iznad zaštitnog poklopca!
- Zatim okrenite zaštitni poklopac u smjeru strelice iznad gumba za aretaciju (9).
- Na kraju okrenite gumb za aretaciju (9) za 90° (slika 10). Na taj način fiksirat ćete zaštitni poklopac (slika 11).
- Demontaža se odvija obrnutim redoslijedom.

## 7. Pravilna uporaba

Uređaj je namijenjen za rezanje travnjaka, malih travnatih površina u vrtovima privatnih kuća i hobi-vrtovima.

Kao uređaji za vrtove privatnih kuća i hobi-vrtove smatraju se oni koji se ne koriste na javnim površinama, parkovima, sportskim terenima, na ulicama i na poljoprivrednim i šumarskim dobrima. Pretpostavka za pravilnu uporabu uređaja je pridržavanje uputa za uporabu koje je priložio proizvođač.

**Pažnja! Zbog opasnosti za ljude i materijalnih šteta, uređaj se ne smije koristiti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.**

## 8. Prije puštanja u rad

Korekcijom visine i dodatne ručke možete podesiti optimalni radni položaj.

### Korekcija visine:

Trimer za travu postavite stabilno na tlo. Olabavite pretturnu maticu u smjeru strelice (vidi sliku 12). Zatim podesite željeni položaj i ponovno je pritegnite.

### Korekcija dodatne ručke:

Trimer za travu postavite stabilno na tlo. Olabavite vijak (slika 13/poz. A) i podesite optimalni položaj dodatne ručke. Ručku ćete fiksirati pritezanjem vijka.

### Podešavanje nagiba kuta prečke za vodjenje

Trimer za travu postavite stabilno na tlo. Stopalom pritisnite na pedalu (7) smještenu bočno na kućištu motora (slika 14). Sad možete podesiti prečku na željeni kut. Na taj način kut je fiksiran, pa otpustite pedalu i pustite da prečka dosjedne.

## 9. Puštanje u rad

Ovaj trimer namijenjen je samo za rezanje trave.

Trimer za travnjak ima automatski sustav za produljenje niti. Skrati li se tijekom rada nit trimera na oko Ø 240 mm, ona se automatski produljuje na maksimalnu širinu rezanja (oko 300 mm). To znači da uvijek možete raditi s optimalnom širinom reza.

### Napomena:

**Puštate li stroj u rad prvi put, oštrica zaštitnog poklopca će skratiti eventualno preostali završetak niti za rezanje.**

Da biste održali najveći učin trimera, molimo da se pridržavate sljedećih uputa:

- Trimer nemojte nikad koristiti bez zaštitne naprave.

- Nemojte kositi dok je trava mokra. Najbolje rezultate postići ćete dok je trava suha.
- Mrežni kabel priključite na produžni kabel i objesite ga na ručku (slika 15).
- Da biste uključili trimer za rezanje trave, prvo pritisnite blokadu ukapčanja (slika 16/poz. 1) i zatim sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 16/poz. 2).
- Da biste trimer isključili, pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 16/poz. 2).
- Trimer približite travi samo kad je sklopka pritisnuta, tj. kad trimer radi.
- Da biste pravilno rezali, bočno zakrenite uređaj i krenite naprijed. Pritom držite trimer nagnut za oko 30° (vidi sl. 17 i 18).
- Ako je trava dulja, mora se rezati od njenog vrha i tako je postupno skraćivati (vidi sliku 19).
- Rubnu vodilicu kao i zaštitni poklopac koristite da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.
- Trimer za travnjak držite podalje od tvrdih predmeta kako biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.

## 10. Korištenje trimera za travu kao rezača rubova

Da biste mogli rezati rubove travnjaka i gređice, možete preinačiti funkciju trimera na sljedeći način:

- Isključite električno napajanje trimera naponom.
- Pritisnite gumb za podešavanje (slika 20/poz. 3)
- Gumb držite pritisnutim i okrećite gornju ručku za 180° (slika 21) tako da dosjedne.
- Na taj način se funkcija trimera za travnjak preinači u rezač rubova kojim se može izvoditi vertikalno rezanje trave (slika 22).

### Napomena:

**U slučaju korištenja trimera kao rezača rubova morate demontirati prozirni zaštitni poklopac.**

## 11. Zamjena kalema s niti

**Pozor! Prije zamjene kalema s niti obavezno trebate izvući mrežni utikač!**

- Bočno pritisnite na označeno polje poklopca kalema i skinite ga (slika 23 i 24).
- Skinite prazni kalem.
- Završetke niti novog kalema provedite kroz ušice prihvatnika kalema (slika 25).
- Ponovno umetnite poklopac kalema.
- Kod prvog pokretanja nit za rezanje se automatski skрати na optimalnu duljinu.

### Pozor!

**Dijelovi najlonske niti koji se pri tome otkidaju mogu dovesti do ozljeđivanja!**

## 12. Održavanje i njega

- Prije odlaganja i čišćenja isključite trimer i izvucite mrežni utikač.
- Naslage na zaštitnom poklopcu uklonite četkicom.
- Plastično tijelo i plastične dijelove očistite blagom otopinom za čišćenje i vlažnom krpom.
- Za čišćenje ne koristite agresivna sredstva ili otapala!
- Trimer za travu nikad ne prskajte vodom. Obavezno spriječite prodiranje vode u uređaj.

## 13. Smetnje

- Uređaj ne radi: provjerite je li mrežni kabel ispravno priključen i provjerite mrežne osigurače. U slučaju da unatoč postojećem naponu uređaj ne funkcionira, pošaljite ga na navedenu adresu servisne službe.

## 14. Zbrinjavanje

- **Napomena!**

Trimer za travu i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike.

Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada.

Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

## 15. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

- **Rezervni kalem s niti**  
**Br. art.: 34.050.35**

**RUS**

Прежде чем Вы начнете работу с газонным триммером, прочтите полностью следующие указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации.

В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то передавайте вместе с ним руководство по эксплуатации.

**Храните руководство по эксплуатации всегда в надежном месте!**

#### Упаковка:

Ваш инструмент находится в упаковке для защиты устройства от повреждений при транспортировке.

Упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку.

## 1. Указания по технике безопасности



Прочитайте внимательно руководство по эксплуатации полностью и следуйте содержащимся в нем указаниям.

Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также техникой безопасности.

Пожалуйста, храните указания для следующего использования.

#### Внимание!

**В соответствии с правилами техники безопасности запрещается использовать газонный триммер детям и лицам моложе 16 лет, а также персонам не ознакомившимся с настоящим руководством по эксплуатации.**

- Перед каждым использованием необходимо провести оптический контроль устройства. Запрещено использовать устройство если защитные устройства повреждены или изношены. Запрещено приводить

защитные устройства в нерабочее состояние.

- Используйте устройство исключительно в соответствии с указанным в настоящем руководстве по эксплуатации назначением.
- Вы отвечаете за технику безопасности на рабочем месте.
- Проверяйте срезаемые участки перед началом работы. Удалите имеющиеся посторонние предметы. Во время работы обращайтесь особое внимание на наличие посторонних предметов. если несмотря на это Вам во время работы попадутся посторонние предметы, то необходимо выключить машину (отпустить пусковой выключатель) и удалить их.
- Осуществляйте работу только при достаточной видимости.
- Во время работы следите за устойчивым положением тела. Внимание при движении назад, опасность оступиться!
- Никогда не оставляйте Ваше устройство без надзора на рабочем месте. Если Вам необходимо сделать паузу в работе, то храните устройство в надежном месте.
- Если Вы делаете паузу в работе для того, чтобы перейти к другому рабочему месту, то обязательно выключайте устройство.
- Запрещено использовать устройство под дождем или во влажном, сыром окружающем пространстве.
- Защищайте Ваш инструмент от влаги и дождя.
- Прежде чем Вы устройство включите, убедитесь в том, что нейлоновый шнур не прикасается к камням или прочим предметам.
- Работайте всегда в подходящей одежде для того, чтобы таким образом предупредить травмы головы, рук и ног. используйте для этого шлем, защитные очки (или защитный коззрек), высокие сапоги (или прочную обувь и длинные брюки из прочной материи) и рабочие перчатки.
- Если устройство находится в работе, то удерживайте его непременно подальше от тела!
- Запрещено включать устройство если

оно развернуто наоборот или если оно не находится в рабочей позиции.

- Выключайте двигатель, если Вы не используете устройство, если Вы оставляете его без присмотра, если Вы проверяете кабель питания на повреждения, если Вы удаляете катушку или заменяете ее, если Вы транспортируете устройство с одного места на другое и вынимаете штекер из розетки.
- Не допускайте к устройству других людей, прежде всего детей, а также животных; в срезаемой и поднимаемой траве могут быть камни и прочие предметы.
- Выдерживайте во время работы дистанцию к другим людям и животным минимально 5 м.
- Не срезайте жесткие предметы. Таким образом Вы избежите травм и повреждений устройства.
- Используйте край защитного приспособления для того, чтобы устройство выдерживало необходимое расстояние от стен, различных поверхностей, а также хрупких предметов.
- Запрещено использовать устройство с поврежденными или отсутствующими защитными приспособлениями.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Защитное приспособление играет важную роль для Вашей безопасности и соблюдении техники безопасности по отношению к другим, а также для правильной работы устройства. Несоблюдение этого предписания приводит к тому, что кроме возникновения потенциального источника опасности, также к потере права на гарантийное обслуживание.**

- Не пробуйте остановить руками режущее приспособление (нейлоновый шнур). Ждите до тех пор пока оно само не соотановится.
- Запрещено использовать другой в качестве оригинального нейлонового шнура. Запрещено использовать вместо нейлонового шнура металлические провода.
- Будьте осторожны, чтобы не получить

травмы от приспособления, предназначенного для обрезки шнура на нужную длину.

- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были свободны от загрязнений.
- Вытащите после окончания работы штекер из розетки и проверьте устройство на неисправности.
- Не используйте инструмент для срезания травы, которая растет не на земле; например, не срезайте траву, которая растет на стенах или на камнях и т.д..
- В рабочей области газонного триммера работающий несет ответственность перед третьими лицами за нанесенные убытки, которые возникли в связи с использованием устройства.
- Не пересекайте с включенным устройством дороги или гравийные дорожки.
- Если Вы не пользуетесь устройством, то храните его в сухом и недоступном для детей месте.
- Используйте устройство только так, как это описано в настоящем руководстве по эксплуатации и держите его всегда вертикально по отношению к земле. Любое другое положение опасно.
- Контролируйте регулярно плотность затяжки винтов.
- Напряжение электросети должно совпадать с нанесенным на типовой табличке.
- Необходимо кабели подключения регулярно проверять на признаки повреждений или старения. Запрещено использовать устройство в том случае, если состояние кабелей подключения не является безукоризненным.
- Используемые кабели подключения не должны быть легче, чем легкие кабели в резиновой оболочке HO7RN-F в соответствии с DIN 57282/VDE 0282 и должны иметь диаметр минимально 1,5 мм<sup>2</sup>. Штекерные соединения должны иметь защитный контакт, а соединительные муфты должны иметь защиту от брызг воды.
- Если кабель будет во время работы поврежден, то отключите его немедленно от электросети. НЕ

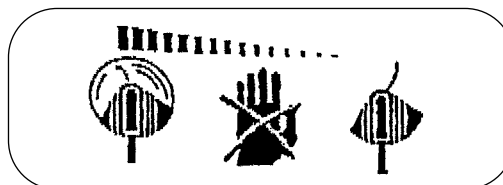
**RUS**

**ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОН БУДЕТ ОТКЛЮЧЕН ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ.**

- Если кабель подключения будет поврежден, то он должен быть заменен изготовителем или его представителем службы сервиса для того, чтобы избежать опасности.
- Устройство разрешается подключать только к источнику с защитным устройством по току утечки (RCD) с током срабатывания макс. 30 мА.
- В области стрижки не должно находиться кабелей и прочих предметов.
- Если устройство нужно для транспортировки приподнять, то необходимо двигатель выключить и дождаться полной остановки инструмента. Перед тем как удалиться от устройства необходимо двигатель выключить и штекер вытащить из розетки.
- Прежде чем Вы подключите устройство к электросети убедитесь, что ни один из вращающихся элементов не имеет повреждений, а ролик шнура вставлен правильно и закреплен.
- Во время работы запрещено срезать твердые предметы, только таким образом Вы сможете избежать травм и повреждений инструмента.
- Для технического обслуживания используйте только оригинальные детали.
- Ремонтные работы разрешается осуществлять только специалисту электрику.
- Перед первым пуском устройства и после любого соударения проверьте его на признаки износа или повреждения, и отдайте при необходимости в ремонт.
- Держите всегда руки и ноги подальше от режущего устройства и прежде всего, если Вы включаете двигатель.
- После вытягивания нового шнура удерживайте устройство всегда в его нормальной рабочей позиции, прежде чем Вы его включите.
- Запрещено использовать запасные детали и принадлежности, которые не предусмотрены для использования изготовителем или не рекомендованы им.

- Выньте штекер из розетки перед проверкой, очисткой или работами на устройстве и если вы не пользуетесь им.
- Используйте устройство только при дневном освещении или с достаточным искусственным освещением.

**⚠ Внимание: После выключения нейлоновый шнур вращается еще несколько секунд дальше!**



## 2. Объем поставки (смотрите рисунок 1)

- 1 газонный триммер
- 1 дополнительная рукоятка (5)
- 1 защитная крышка (8)
- 2 полозья (10)
- 1 прозрачный защитный кожух (11)
- 1 приспособление ведения по канту (12)

## 3. Описание устройства (смотрите рисунок 1)

1. верхняя рукоятка
2. переключатель вкл/выкл
3. установочная кнопка для поворота на 180°
4. сетевой кабель
5. дополнительная рукоятка
6. устройство регулировки высоты
7. педаль для регулировки угла наклона
8. защитная крышка
9. стопорная кнопка
10. полозья
11. прозрачный защитный кожух
12. приспособление ведения по канту



## 4. Пояснение указательных табличек (смотрите рисунок 2)

**Поз. 1:** Осторожно!

**Поз. 2:** Используйте средства защиты органов зрения!

**Поз. 3:** Защищайте от влаги!

**Поз. 4:** Перед первым пуском прочтите руководство по эксплуатации!

**Поз. 5:** Перед проверкой поврежденного кабеля питания вынуть штекер из розетки электросети!

**Поз. 6:** Не допускайте посторонних в опасную зону!

**Поз. 7:** Инструмент продолжает некоторое время работать!

**Поз. 8:** Применение газонного триммера в качестве резчика канта

## 4. Технические данные

Напряжение сети:	230 в - 50 Гц
Мощность	500 Ватт
Диаметр резки	Ø 30 см
Количество вращений $n_0$	9500 мин <sup>-1</sup>
Режущий шнур	Ø 1,4 мм
Уровень давления шума $L_{pA}$	82 дБ(А)
Уровень мощности шума $L_{WA}$	96 дБ(А)
Вибрация $a_{Hv}$	≤ 2,5 м/сек <sup>2</sup>
Вес	3,4 кг

Шум устройства может превысить 85 дБ(А). В этом случае необходимо осуществить меры по защите от шума для работающего с устройством. Шум измерен согласно EN 786.

Величина вибрации на рукоятке была измерена согласно EN 786.

## 6. Сборка

### 6.1 Монтаж направляющей канта, защитной крышки и полозьев

- Вставить направляющий кант (12) в открытую защитную крышку (8) (рисунок 3).

- Установить корпус защитного кожуха (8) на головку двигателя (рисунок 4) и закрепить с помощью винтов (смотрите направление стрелок/рисунок 5).
- Установить полозья (10) на защитный кожух (8) (рисунок 6).

### 6.2 Монтаж рукоятки

- Установить рукоятку (5) на трубу и позиционировать как это показано в пункте (А) (рисунок 7).
- В заключении зафиксировать с помощью крепежного болта (рисунок 8).

### 6.3 Монтаж прозрачного защитного кожуха (цветочная защита)

При стрижке на цветочной клумбе, дорожке и т.д. может быть установлен дополнительный практичный прозрачный защитный кожух (11).

- Установите прозрачный защитный кожух (11) на устройство (рисунок 9). При этом внимательно следите, направляющий кант (12) должен проходить через защитный кожух!
- Затем повернуть защитный кожух в направлении стрелки через стопорную кнопку (9).
- В заключении повернуть стопорную кнопку (9) на 90° (рисунок 10). Защитный кожух таким образом зафиксировался (рисунок 11).
- Разборка осуществляется в обратной последовательности.

## 7. Использование по назначению

Устройство предназначено для резки газона, небольших участков в частных приусадебных садах и на участках садоводов любителей. Предназначенными для работы на частных приусадебных и садовых товарищеских участках являются устройства, не используемые для общественных сооружений, парков, спортивных площадок, а также для работ в сельском и лесном хозяйстве. Важным условием использования по назначению является также соблюдение указаний, содержащихся в приложенном

**RUS**

изготовителем руководстве по эксплуатации.

**Внимание! В связи с опасностью для людей и возможностью причинения материального ущерба запрещается использовать устройство для измельчения и компостирования.**

## 8. Перед первым пуском

Путем регулировки высоты и перестановки дополнительной рукоятки можно установить оптимальную рабочую позицию.

### Устройство регулировки высоты:

Установите газонный триммер устойчиво на землю.

Сначала ослабить накидную гайку в направлении стрелки (смотрите рисунок 12). В заключении установить желаемую длину и вновь крепко затянуть.

### Перестановка дополнительной рукоятки

Установите газонный триммер устойчиво на землю.

Ослабьте винт (рисунок 13 / поз. А) и установите оптимальную позицию дополнительной рукоятки. При помощи сильной затяжки винта рукоятка фиксируется.

### Регулировка угла наклона ведущей штанги

Установите газонный триммер устойчиво на землю.

Нажмите стопой на педаль (7) сбоку на корпусе двигателя (рисунок 14). Теперь Вы можете установить штангу под желаемым углом. Для того, чтобы угол наклона зафиксировался, отпустите педаль и дайте штанге защелкнуться.

## 9. Ввод в эксплуатацию

Газонный триммер предназначен только для стрижки травы.

Газонный триммер располагает полностью автоматической системой удлинения шнура. При укорочении шнура газонного триммера в рабочем режиме на примерно 240 мм, он удлинится автоматически на

максимальную ширину резки (примерно 300 мм). Это значит, что Вы всегда работаете с оптимальной шириной резки.

### Указания:

**Если Ваше устройство используется в первый раз, то выступающая, лишняя часть режущего шнура отрезается режущей кромкой защитного кожуха.**

Для того, чтобы достичь наивысшей мощности Вашего газонного триммера Вам необходимо выполнять нижеследующие указания:

- Запрещено использовать газонный триммер без защитного приспособления.
- Запрещено стричь если трава влажная. Самые лучшие результаты Вы достигнете с сухой травой.
- Кабель питания подключите к удлинителю кабелю и в заключении подвесьте его на рукоятке (рисунок 15).
- Для того, чтобы Ваш газонный триммер включить, нажмите устройство блокировки включения (рисунок 16 поз. 1) и в заключении переключатель вкл/выкл (рисунок 16 поз. 2).
- Для того, чтобы Ваш газонный триммер выключить, отпустите вновь переключатель вкл/выкл (рисунок 16 / поз. 2).
- Газонный триммер приближайте только при нажатом переключателе, это значит если газонный триммер в работе.
- Для того, чтобы правильно осуществлять резку, необходимо устройство покачивать из стороны в сторону и перемещайтесь вперед. Удерживайте газонный триммер при этом наклонно под углом примерно 30° (смотрите рисунок 17 и рисунок 18).
- При длинной траве необходимо траву стричь начиная от вершины ступенчато все короче (смотрите рисунок 19).
- Используйте приспособление ведения по канту, а также защитный кожух для того, чтобы избежать ненужного износа шнура.
- Удерживайте газонный триммер подальше от предметов для того, чтобы избежать ненужного износа шнура.

## 10. Применение газонного триммера в качестве резчика канта

Для того, чтобы стричь кант газона или клумбы можно переставить газонный триммер следующим образом:

- Отключите электропитание газонного триммера.
- Нажмите на установочную кнопку (рисунок 20 / поз. 3)
- Удерживайте установочную кнопку нажатой и поверните верхнюю рукоятку на 180° (рисунок 21), до защелкивания.
- Таким образом газонный триммер переставляется на резчик канта для того чтобы можно было осуществить вертикальную резку газона (рисунок 22).

### Указания:

**При применении в качестве резчика канта должен быть демонтирован прозрачный защитный кожух.**

- Отложения на защитном кожухе удалить пр помощи щетки.
- Пластмассовые поверхности и пластмассовые детали очистить легким моющим средством при помощи влажной тряпки.
- Не используйте для очистки агрессивные средства или растворители!
- Запрещено обдавать газонный триммер водой. В любом случае избегайте попадания воды в устройство.

## 13. Неисправности

- Если инструмент не работает: проверьте подключение кабеля электросети и предохранительные устройства электросети. Если устройство несмотря на наличие напряжения все же не работает, то вышлите его, пожалуйста, на указанный адрес службы сервиса.

## 11. Замена катушки шнура

**Внимание! Перед заменой катушки шнура необходимо обязательно вынуть штекер из электрической розетки!**

- Нажмите на отмеченные сбоку места крышки и удалите ее с катушки (рисунок 23 и рисунок 24).
- Удалите пустую катушку шнура.
- Проденьте конец шнура новой катушки сквозь ушко крышки катушки (рисунок 25).
- Установите назад крышку катушки.
- При первом старте режущий шнур автоматически укоротится на оптимальную длину.

### Внимание!

**Отброшенные части нейлонового шнура могут привести к травмам!**

## 12. Техническое обслуживание и уход

- После окончания работы и перед очисткой выключить газонный триммер и вынуть штекер из электрической розетки.

## 14. Утилизация

- **Указания!**  
Газонный триммер и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например, металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Спрашивайте в специализированных магазинах или в местных органах управления!

## 15. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
  - Номер артикула устройства
  - Идентификационный номер устройства
  - Номер запасной части требуемой для замена детали
- Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**- Запасная катушка со шнуром**

**№ арт.: 34.050.35**

**PL**

Zanim rozpoczną Państwo pracę z podkaszarką, proszę uważnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi.

### **Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa!**

#### **Opakowanie:**

Państwa urządzenie, w celu ochrony przed uszkodzeniami podczas transportu, znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

## **1. Wskazówki bezpieczeństwa**



Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Posługując się instrukcją obsługi proszę zapoznać się z funkcjonowaniem urządzenia, jego właściwą obsługą i wskazówkami bezpieczeństwa.

Proszę zachować te wskazówki.

#### **Uwaga!**

**Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież poniżej 16 lat oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi nie powinny użytkować podkaszarki.**

- Przed każdorazowym użyciem przeprowadź kontrolę wzrokową urządzenia. Nie należy używać urządzenia, gdy uszkodzone lub zużyte są mechanizmy zabezpieczające. Proszę zawsze stosować się do wskazówek bezpieczeństwa.
- Należy używać urządzenie wyłącznie zgodnie z celem podanym w instrukcji obsługi.
- Za bezpieczeństwo pracy odpowiada użytkownik podkaszarki.
- Przed rozpoczęciem pracy proszę

skontrolować teren, który ma być skoszony. Usunąć ewentualne przeszkody. Podczas pracy należy uważać na ciała obce. W razie napotkania podczas pracy przeszkody, urządzenie należy wyłączyć a przeszkodę usunąć.

- Pracować należy jedynie przy wystarczającej widoczności.
- Podczas pracy zachować zawsze pewną i stabilną pozycję ciała. Uważać podczas kroczenia do tyłu - niebezpieczeństwo potknięcia!
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez dozoru na miejscu pracy. Jeśli chcą Państwo przerwać pracę, należy położyć urządzenie w bezpiecznym miejscu.
- W razie przerwy w pracy ze względu na zmianę miejsca koszenia, proszę koniecznie wyłączyć urządzenie podczas jego przenoszenia.
- Nigdy nie używać urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i deszczem.
- Zanim włączą Państwo urządzenie, należy upewnić się, że żyłka nylonowa nie dotyka żadnych kamieni ani innych przedmiotów.
- Podczas pracy nosić zawsze właściwie dopasowaną odzież, aby zapobiec zranieniom głowy, rąk i stóp. Należy nosić w tym celu kask, okulary ochronne (lub osłonę ochronną), wysokie buty (lub wytrzymałe obuwie i długie spodnie z wytrzymałego materiału) i rękawice robocze.
- Jeśli urządzenie jest włączone, nie przybliżać go nadmiernie do ciała.
- Urządzenie włączać wyłącznie, gdy znajduje się ono w ustawieniu roboczym (nie jest przewrócone lub przekręcone).
- Wyłączać silnik i wyjmować wtyczkę, gdy nie używa się urządzenia, pozostawia bez dozoru, kontroluje się je, gdy uszkodzony jest kabel zasilający, gdy wyjmuje lub wymienia się szpulkę, gdy przenosi się urządzenie w inne miejsce.
- Chronić urządzenie przed innymi osobami, w szczególności dziećmi a także zwierzętami domowymi; w ściętej i skłębionej trawie mogą znajdować się

- kamienie i inne przedmioty.
- Podczas pracy trzymać odstęp od innych osób i zwierząt minimum 5 m.
- Nie należy kosić mając w polu koszenia twarde przedmioty. Pozwala to uniknąć zranienia i uszkodzenia urządzenia.
- W celu utrzymywania urządzenia z dala od krawężników, murów i innych powierzchni oraz kruchych przedmiotów należy używać pokrywy ochronnej.
- Nigdy nie używać urządzenia bez elementów zabezpieczających.

**⚠ Uwaga! Elementy zabezpieczające są niezbędne ze względu na bezpieczeństwo Państwa i osób postronnych, jak i prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Nieprzestrzeganie tego zalecenia, ze względu na stwarzanie potencjalnego niebezpieczeństwa, prowadzi do utraty praw gwarancyjnych.**

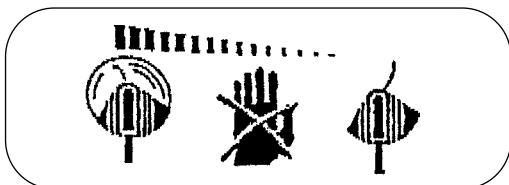
- Nie zatrzymywać elementów tnących (żyłki nylonowej) przy pomocy rąk. Zawsze poczekać, aż się sama zatrzyma.
- Używać tylko oryginalnych żyłek tnących. Nigdy nie montować metalowych elementów tnących.
- Podczas kontaktu z nożami do przycinania żyłki może dojść do zranienia, dlatego należy zachować ostrożność. Po nałożeniu nowej żyłki należy trzymać urządzenie w jego normalnej pozycji roboczej do czasu jego uruchomienia.
- Proszę pamiętać o tym, aby otwory powietrza były zawsze wolne od zanieczyszczeń.
- Po użyciu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i skontrolować, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu.
- Nie próbować ścinać trawy, która nie rośnie na ziemi; nie próbować np. ścinać trawy, która rośnie na murach lub kamieniach.
- W obszarze pracy podkaszarki użytkownik odpowiada za szkody wyrządzone osobom trzecim wynikające z jej użytkowania.
- Nie przechodzić z włączonym urządzeniem przez drogi i ścieżki wysypane żwirem.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy przechowywać je w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Urządzenie użytkować jedynie w sposób opisany w instrukcji obsługi i trzymać je zawsze prostopadłe w stosunku do podłoża. Każde inne ustawienie może być niebezpieczne.
- Sprawdzać regularnie, czy śruby są dobrze dokręcone.
- Napięcie sieciowe musi być takie samo, jak napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Używane przewody przyłączeniowe muszą być regularnie sprawdzane, czy nie są uszkodzone lub zużyte. Urządzenie nie powinno być używane, jeśli stan przewodów budzi wątpliwości.
- Należy używać wyłącznie przewodów przyłączeniowych nie lżejszych niż lekkie przewody gumowe HO7RN-F wg DIN 57282/VDE 0282 o minimalnym przekroju 1,5 mm<sup>2</sup>. Podłączenia do kontaktu muszą posiadać zestyk ochronny i złącze bryzgoszczelne.
- W razie uszkodzenia przewodu przyłączeniowego podczas pracy urządzenia natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZYŁĄCZENIOWEGO, DOPÓKI JEST PODŁĄCZONY DO GNIAZDKA.**
- Jeżeli przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić u producenta lub w autoryzowanym serwisie, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Dopuszczalne jest jedynie gniazdko z wyłącznikiem ochronnym prądowym (RCD) z prądem wyzwalającym max 30 mA.
- Z koszonych powierzchni usuwać zawsze kable i inne przedmioty.
- Jeżeli urządzenie trzeba podnieść w celu przeniesienia go w inne miejsce, należy wyłączyć silnik i poczekać, aż urządzenie się zatrzyma. Przed oddaleniem się od urządzenia zawsze je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zanim podłączą Państwo urządzenie do prądu, należy upewnić się, że żaden z obracających się elementów nie jest

**PL**

uszkodzony, a szpulka żyłki jest właściwie umieszczona i zamocowana.

- Nie można w żadnym wypadku ścinać twardych przedmiotów, gdyż grozi to zranieniem użytkownika i uszkodzeniem urządzenia.
- Zawsze używać oryginalnych części zamiennych.
- Napraw dokonywać wyłącznie w autoryzowanym serwisie.
- Przed uruchomieniem urządzenia i po jakimkolwiek upadku należy skontrolować, czy nie wykazuje ono oznak zużycia bądź nie jest uszkodzone oraz oddać w razie potrzeby do naprawy.
- Nie zbliżać rąk ani stóp do elementów tnących urządzenia, zwłaszcza podczas jego uruchamiania.
- Po wyciągnięciu nowego odcinka żyłki trzymać urządzenie w normalnej pozycji roboczej do czasu jego uruchomienia.
- Zawsze używać części zamiennych i osprzętu zalecanego przez producenta.
- Przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia i wszelkich prac przy urządzeniu a także, gdy nie jest ono użytkowane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie należy używać przy świetle dziennym lub odpowiednim sztucznym oświetleniu.

**⚠ Uwaga: Po wyłączeniu urządzenia żyłka nylonowa obraca się jeszcze przez kilka sekund!**



## 2. Zakres dostawy (patrz rys. 1)

- 1 Podkaszarka
- 1 Dodatkowy uchwyt (5)
- 1 Pokrywa ochronna (8)
- 2 Płoza (10)
- 1 Przezroczysta osłona (11)
- 1 Prowadzenie do cięć przy krawędzi (12)

## 3. Opis urządzenia (patrz rys. 1)

1. Uchwyt górny
2. Włącznik/ wyłącznik
3. Przycisk do obracania o 180°
4. Kabel zasilający
5. Dodatkowy uchwyt
6. Regulacja wysokości
7. Pedał do ustawiania kąta nachylenia
8. Pokrywa ochronna
9. Przycisk zabezpieczający
10. Płoza
11. Przezroczysta osłona
12. Prowadzenie do cięć przy krawędziach

## 4. Objasnienie tabliczki ze wskazówkami (patrz rys. 2)

- Poz. 1: Ostrzeżenie!
- Poz. 2: Nosić okulary ochronne!
- Poz. 3: Chronić przed wilgocią!
- Poz. 4: Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi!
- Poz. 5: Przed sprawdzeniem uszkodzonego przewodu przyłączeniowego wyjąć wtyczkę z gniazdka!
- Poz. 6: Zachować odstęp od osób trzecich!
- Poz. 7: Urządzenie zatrzymuje się z opóźnieniem!
- Poz. 8: Użycie podkaszarki do cięcia przy krawędziach

## 5. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Moc:	500 W
Średnica cięcia:	Ø 30 cm
Obroty $n_O$ :	9500 min <sup>-1</sup>
Żyłka tnąca:	Ø 1,4 mm
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ :	82 dB (A)
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ :	96 dB (A)
Wibracje $a_{HV}$ :	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Waga:	3,4 kg

Hałas wywoływany przez urządzenie może przekraczać 85 db (A). W takim przypadku niezbędne jest stosowanie przez użytkownika środków ochrony osobistej. Hałas został zmierzony według EN 786.

Wartość wysyłanych wibracji na uchwycie ustalono według EN 786.

## 6. Montaż

### 6.1. Montaż prowadzenia do cięć przy krawędziach, pokrywy ochronnej i płoży

- Prowadzenie do cięć przy krawędziach (12) włożyć do otworów w pokrywie ochronnej (8) (rys. 3).
- Nałożyć pokrywę ochronną (8) na głowicę silnika (rys. 4) i przymocować śrubami (patrz strzałki/rys. 5).
- Płozę (10) nałożyć na pokrywę ochronną (8) (rys. 6).

### 6.2. Montaż uchwytu

- Uchwyt (5) nałożyć na rurkę i ustawić w przewidzianym do tego miejscu (A) (rys. 7).
- Następnie umocować śrubą mocującą (rys. 8).

### 6.3. Montaż przezroczystej osłony (ochrona kwiatów)

Podczas cięć na grządkach z kwiatami, ścieżkach itd. może być zamontowana dodatkowo praktyczna przezroczysta osłona (11).

- Przezroczystą osłonę (11) nałożyć na urządzenie (rys. 9). Należy uważać, żeby prowadzenie do cięć przy krawędziach (12) znalazło się nad osłoną!
- Następnie nałożyć osłonę w kierunku wskazanym przez strzałki na przycisk zabezpieczający (9).
- Później obrócić przycisk zabezpieczający o 90° (rys. 10). Osłona jest w ten sposób przymocowana (rys. 11).
- Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

## 7. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do ścinania trawy, małych trawników w ogródkach przydomowych i działkach.

Urządzenie przewidziane jest do użytku w ogródkach przydomowych i działkach, a więc nie może być stosowane do skwerów publicznych, parków, boisk, przy ulicach, gospodarstwach rolnych i leśnych.

Przestrzeżenie załączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem użycia urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem

### Uwaga!

**Ze względów bezpieczeństwa a także szkód rzeczowych urządzenie nie nadaje się do rozdrabniania w sensie kompostowania odpadów roślinnych.**

## 8. Przed uruchomieniem urządzenia

Dzięki regulacji wysokości i dodatkowego uchwytu może zostać ustawiona optymalna pozycja do pracy.

### Regulacja wysokości:

Postawić podkaszarkę stabilnie na podłożu. Najpierw poluzować nakrętkę w kierunku wskazanym przez strzałki (patrz rys. 12). Potem ustawić pożądaną wysokość i

**PL**

ponownie przykręcić.

#### **Regulacja dodatkowego uchwytu:**

Postawić podkaszarkę stabilnie na podłożu. Poluzować śrubę (rys. 13 / poz. A) i ustalić optymalne ustawienie dodatkowego uchwytu. Poprzez dokręcenie śrub uchwyt jest zamocowany.

#### **Regulacja kąta nachylenia prowadnicy:**

Postawić podkaszarkę stabilnie na podłożu. Nacisnąć stopą na pedał (7) z boku obudowy silnika (rys. 14). Teraz można ustawić prowadnicę pod pożądanym kątem nachylenia. Aby utrwalić kąt nachylenia należy zwolnić pedał i pozwolić prowadnicy wskoczyć we wcześniejsze położenie.

## 9. Uruchomienie

Podkaszarka przeznaczona jest tylko do ścinania trawników.

Podkaszarka wyposażona jest w automatyczny system przedłużania żyłki. Jeśli żyłka podkaszarki skraca się podczas użycia do ok. ↓ 240 mm, jest automatycznie wydłużana na maksymalną szerokość cięcia (ok. 300 mm). Oznacza to, że mogą Państwo stale pracować przy optymalnej szerokości cięcia.

#### **Wskazówka:**

**Jeśli urządzenie uruchamiane jest po raz pierwszy, ewentualnie wystająca, zbyt długa końcówka żyłki tnącej skrącana jest przez ostrze tnące pokrywy ochronnej.** Aby utrzymać wysoką wydajność podkaszarki należy przestrzegać następujących wskazówek.

- Nie używać podkaszarki bez elementów ochronnych.
- Nie kosić, gdy trawa jest mokra. Najlepsze rezultaty otrzymają Państwo, gdy trawa jest sucha.
- Kabel zasilający podłączyć do przedłużacza i ten zawiesić na uchwycie

(rys. 15).

- Aby włączyć podkaszarkę należy wcisnąć najpierw blokadę włącznika (rys. 16 / poz. 1) a następnie przycisk włączania / wyłączania (rys. 16 / poz. 2).
- Aby wyłączyć podkaszarkę należy zwolnić przycisk włączania / wyłączania (rys. 16 / poz. 2).
- Podkaszarkę tylko wtedy zbliżać do trawy, gdy włącznik jest wciśnięty, tzn. gdy podkaszarka jest w użyciu.
- Aby właściwie ciąć, należy poruszać urządzeniem na boki i iść naprzód. Trzymać wtedy urządzenie pochylone o ok. 30° (patrz rys. 17 i rys. 18).
- Przy długiej trawie musi ona być od góry stopniowo coraz krócej ścinana (patrz rys. 19).
- Należy używać prowadnicy do cięcia przy krawędziach jak i ostony, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia żyłki.
- Trzymać podkaszarkę z dala od twardych przedmiotów, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia żyłki.

## 10. Użycie podkaszarki do cięcia przy krawędziach

Aby ścinać trawę z krawędzi trawników i grządek, podkaszarka może w następujący sposób zmienić swoją podstawową funkcję:

- Wyłączyć zasilanie elektryczne podkaszarki.
- Nacisnąć przycisk regulujący (rys. 20 / poz. 3)
- Trzymać przycisk regulujący wciśnięty i obrócić górny uchwyt o 180° (rys. 21), dopóki ten nie „zaskoczy”.
- W ten sposób podkaszarka nadaje się do cięcia przy krawędziach, poprzez wykonywanie cięć pionowych (rys. 22).

#### **Wskazówka:**

**Przy używaniu podkaszarki do cięcia przy krawędziach musi zostać zdjęta przezroczysta osłona.**



## 11. Wymiana szpulki z żyłką

**Uwaga! Przed wymianą szpulki koniecznie wyjąć wtyczkę z gniazdka!**

- Nacisnąć z boku na oba oznaczone pola w pokrywie szpulki i wyjąć ją (rys. 23 i rys. 24).
- Wyjąć pustą szpulkę.
- Przeprowadzić końcówkę żyłki nowej szpulki przez otwory zamocowania szpulki (rys. 25)
- Założyć ponownie pokrywę szpulki.
- Przy pierwszym uruchomieniu żyłka tnąca zostanie automatycznie skrócona do optymalnej długości.

**Uwaga!**

**Wyrzucone części nylonowej żyłki mogą prowadzić do zranień!**

## 12. Konserwacja i pielęgnacja

- Przed odstawieniem i czyszczeniem podkaszarkę wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Osad na pokrywie ochronnej wyczyścić szczotką.
- Obudowę i części z tworzywa sztucznego czyścić delikatnym płynem do czyszczenia i wilgotnym ręcznikiem.
- Nie używać do czyszczenia środków korodujących lub rozpuszczalników!
- Nie spryskiwać podkaszarki wodą. Bezwzględnie unikać dostania się wody do urządzenia.

## 13. Usterki

- Urządzenie nie działa: Sprawdzić, czy kabel zasilający jest właściwie podłączony i sprawdzić bezpieczniki. W przypadku, gdy urządzenie nie działa pomimo napięcia, proszę przesłać je na podany adres serwisu.

## 14. Utylizacja

### ● Wskazówka!

Podkaszarka i osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

## 15. Zamawianie części zamiennych

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Żyłka zapasowa**

**Nr artykułu: 34.050.35**

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (N)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BUL)** заявялят о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** Ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DN)** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termék-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SK)** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SR)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- (HU)** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- (EE)** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- (LV)** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- (ES)** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- (LT)** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- (IS)** Samræmisvirkning staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

### Rasentrimmer NRT 530/1

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 94 \text{ dB}; L_{WA} = 96 \text{ dB}$<br>$\varnothing = 30 \text{ cm}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 786; EN 60335-1; EN 60335-2-91; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2;  
 EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10549/06

Landau/Isar, den 28.07.2006

Weichselgartner  
 General-Manager

Gottelt  
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.016.20 I.-Nr.: 01026  
 Subject to change without notice

Archivierung: 3401620-15-4155050

**GB WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**F GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**NL GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**IT CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**HR/BH GARANCIJSKI LIST**

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i ispravnost korištenje našeg uređjaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**RUS Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓒ Сохраняется право на технические изменения



Ⓢ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓢ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓢ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓜ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.


 Samo za zemlje Europske zajednice

 Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

 Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

**D**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**GB**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**F**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**NL**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**I**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**PL**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**HR BIH**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**RUS**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.